



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Certaines poussières générées par le ponçage, sciage, le perçage et d'autres activités de constructions électriques contiennent des substances chimiques reconnues dans l'État de la Californie comme étant une cause de cancer, de malformations congénitales et d'autres problèmes reproductifs. Des exemples de ces substances chimiques sont :

- Le plomb, provenant des peintures à base de plomb
- La silice cristalline, provenant des briques, du ciment et d'autre matériaux de construction
- L'arsenic et le chrome, provenant des caoutchoucs traités chimiquement

Les risques résultant de ces expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travaillez dans une zone ventilée et portez un équipement adapté, comme un masque à poussière conçu spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Parte del polvo creado por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas identificadas por el estado de California como causantes de cáncer, o defectos de nacimientos, y/u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo.
- La sílice cristalina de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería.
- El arsénico y el cromo de goma tratados químicamente.

El riesgo derivado de estas exposiciones puede variar dependiendo de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas, trabaje siempre en áreas bien ventilada y lleve equipos de seguridad adecuados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

triton

12V Reciprocating Saw

T12RS

GB Operating and Safety Instructions

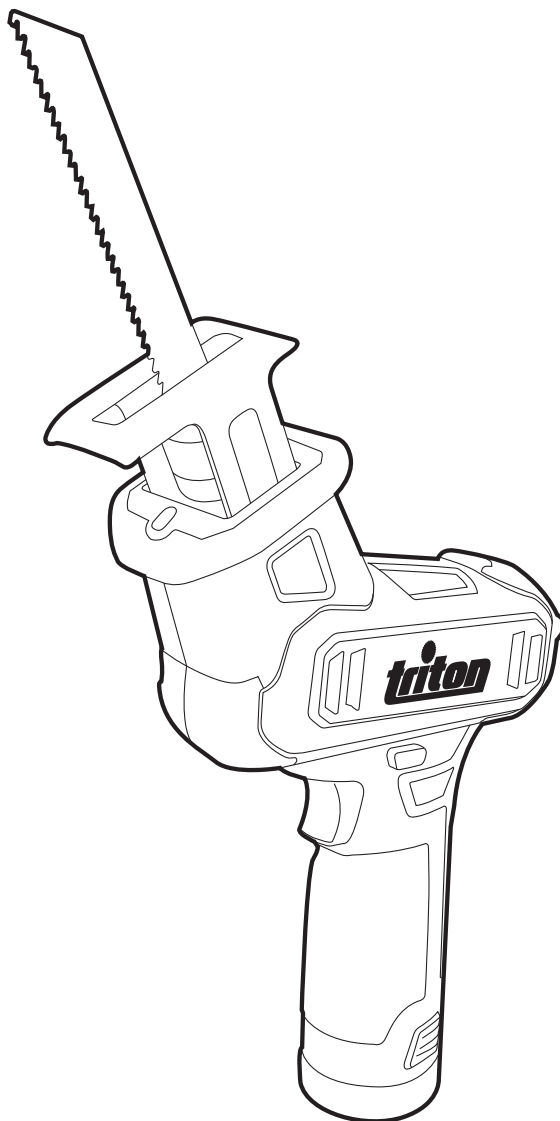
F Instructions d'utilisation
et consignes de sécurité

ESP Instrucciones de
uso y de seguridad

PT Instruções de
Operação e Segurança

PL Instrukcja obsługi
i bezpieczeństwa

JP 取扱説明書および
安全の手引き



tritontools.com



Original Instructions


Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual.

Contents

Specification	2	Operation	8
Product Familiarisation	3	Accessories	9
Description of Symbols	5	Maintenance	9
General Safety	5	Disposal	9
Reciprocating Saw Safety	6	Troubleshooting	10
Battery Charger Safety	6	Guarantee/Purchase Record	11
Intended Use	7	Declaration	11
Unpacking Your Tool	7		

Specification

Model number:	T12RS
Saw	
Voltage:	12V, DC
Blade stroke speed:	0-3400/min ⁻¹
Saw blade type:	½" Universal Shank
Stroke length:	12.2mm (²¹ / ₆₄ "
Dimensions (L x W x H):	300 x 160 x 65mm (11 - ¹³ / ₁₆ x 6 - ³ / ₁₆ x 2 - ³ / ₁₆ "
Weight:	1.3kg (2.9lbs) (including 1.5Ah battery)
Cutting capacity	
Wood:	35mm (1- ³ / ₈ ")
Metal:	5mm (³ / ₁₆ ")
Battery	
Technology:	Li-Ion
Voltage:	12V, DC
Model & Capacity:	T12B: 1.5Ah T12HCB: 3.0Ah (optional)

Battery charger	
Charger type & model:	Intelligent type; model T12BC
Charging time	1 hour - 100% charge for T12B (1.5Ah)* ½ hour - 80% charge for T12B (1.5Ah)
Input Voltage:	EU: 220-240V, AC 50/60Hz, 25W SA: 220-240V, AC 50/60Hz, 25W AU: 220-240V, AC 50/60Hz, 25W JP: 100V, AC 50/60Hz, 0.25A US/CAN: 120V, AC 60Hz, 0.25A
Output Voltage:	12V, DC, 1500mA
Protection class:	 (Not for battery charger of US/CAN model)
*Note: The optional high capacity 3.0Ah battery requires approximately 2 hours for a full charge	
Sound and vibration information:	
Sound pressure LPA	76dB(A)
Sound power LWA	87dB(A)
Uncertainty	3dB (A)
*Weighted vibration	9.2m/s ²
Uncertainty K	1.5m/s ²
The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary.	
*Vibration figures given are for cutting wood	

GB

As part of our ongoing product development, specifications of Triton products may alter without notice.

WARNING: Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool.

Sound and vibration levels in the specification are determined according to EN60745 or similar international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool, may produce increased levels of noise and vibration. www.osha.europa.eu provides information on sound and vibration levels in the workplace that may be useful to domestic users who use tools for long periods of time.

Product Familiarisation

1. Shoe
2. Hand Barrier
3. Support Handle
4. Motor Vents
5. Trigger Lock
6. Trigger
7. Main Handle
8. Battery Release Grips
9. Battery
10. Work Light
11. Blade Clamp
12. Blade Slot
13. Battery Charger

Accessories (not shown):

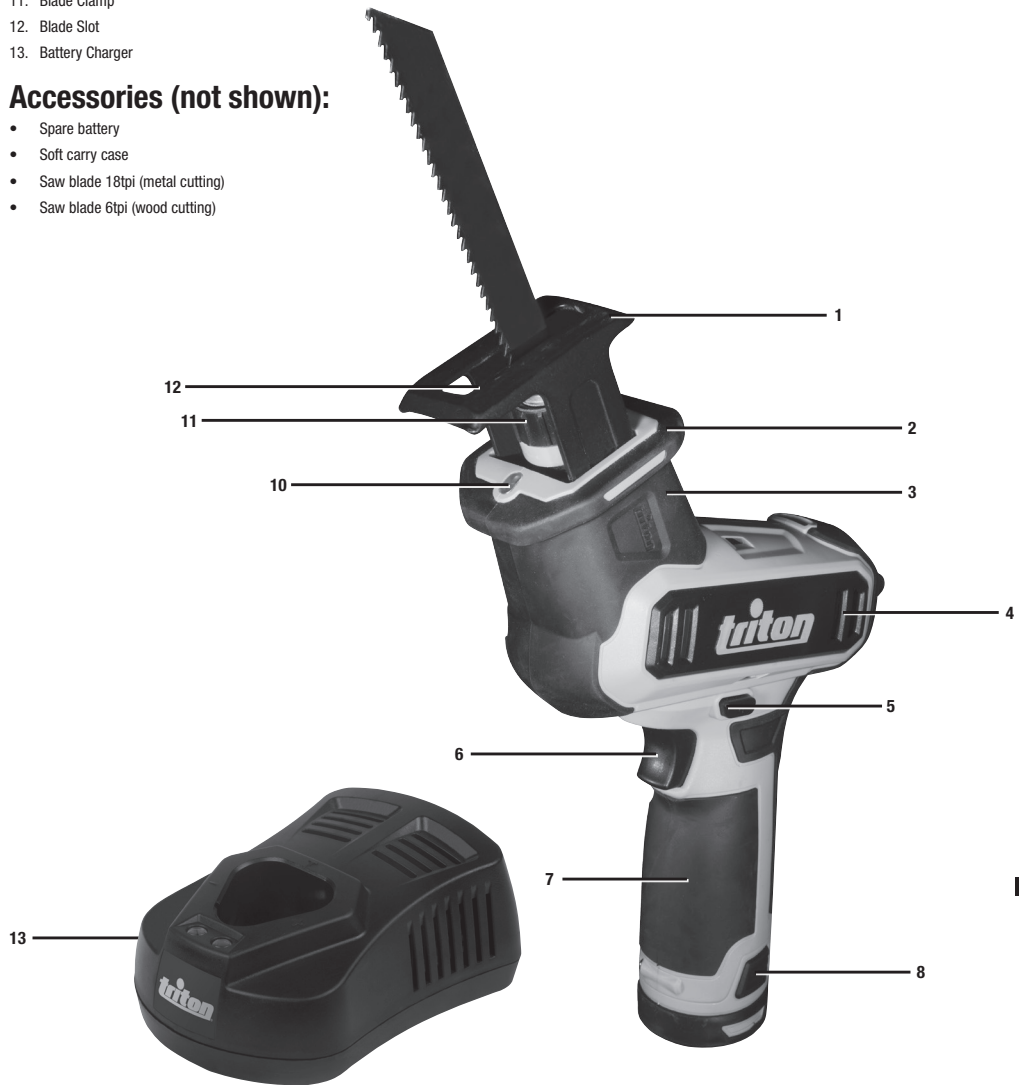
- Spare battery
- Soft carry case
- Saw blade 18tpi (metal cutting)
- Saw blade 6tpi (wood cutting)

Converter Plug

UK users: do not attempt to remove the installed UK converter plug and use it on other appliances.

Do not remove the installed UK converter plug and attempt to insert it directly into UK mains power supply sockets.

If the UK converter plug is damaged, please contact an authorised Triton service centre.



GB

Fig.A

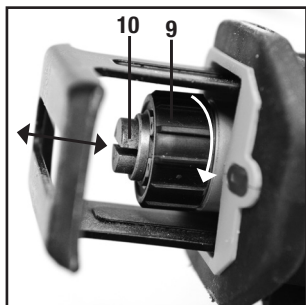


Fig.B

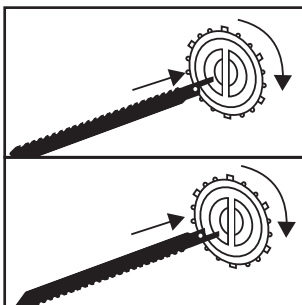


Fig.C

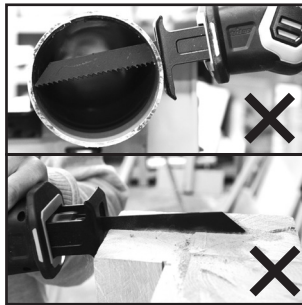


Fig.D



Fig.G



Fig.E

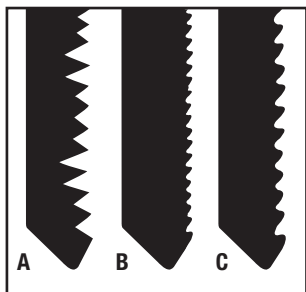


Fig.F



GB

Description of Symbols



Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection



Read instruction manual



Caution!



Charger: Class II construction (double insulated for additional protection) (Not for US/CAN model)



DO NOT incinerate batteries!



For indoors use only (battery and battery charger)!



Internal time-lag fuse with rated current 3.15A



Environmental Protection
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



Environmental Protection
Waste electrical products and batteries, including Li-Ion batteries, should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



Li-ion battery cells are recyclable and should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice



Conforms to relevant legislation and safety standards. (Only EU model)

General Safety

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded)

power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power Tool Use & Care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

GB

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tools use and care

- a) **Recharge only with charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause a burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contact eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING: Before connecting a tool to a power source (mains switch power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, and damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

Reciprocating Saw Safety

- Ensure that lighting is adequate
- Keep the area free of tripping hazards
- Wear appropriate safety equipment including eye protection and gloves to protect against vibration
- Never saw near combustible liquids or gases
- Check for hidden wiring and pipes before sawing
- Use recommended blades only
- Blades must be sharp and not cracked or distorted
- Before starting work, inspect the workpiece and remove all embedded objects such as nails, screws etc
- Support and secure the workpiece correctly
- When cutting cylindrical wood, use clamps that prevent the workpiece from turning
- Use the insulated handles when operating power tools. This protects the operator if the tool accidentally cuts through hidden electrical wiring, causing the tool to become 'live'
- Always stand to one side when operating the saw
- Do not use your hands to remove sawdust, chips or waste close to the blade
- Never reach over the blade to remove waste or off-cuts
- Do not attempt to free a jammed blade until the machine has been disconnected from the power
- Do not attempt to slow or stop a blade with any object. Let the blade come to rest naturally
- If you are interrupted when operating the saw, complete the process and switch off before looking up
- Periodically check the tool for loose nuts, bolts and tighten as necessary

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a 'live' wire may make exposed metal parts of the power tool 'live' and could give the operator an electric shock.

Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

NOTICE for Battery Packs

DAANGER - Risk of battery packs include burn hazard and explosion hazard

CAUTION - Do not open, disassemble, crush, heat above 60°C or incinerate. No not dispose of in fire or similar

CAUTION - for primary batteries, do not charge

CAUTION - only charge battery with charger model T12BC. For safety use of battery charger, make reference to the instruction manual of the battery charger

CAUTION - follow manufacturer's instructions

Battery Charger Safety

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Keep your battery charger clean; foreign objects or dirt may cause a short or block air vents. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning: Do not recharge non-rechargeable batteries

Use batteries correctly

Only charge battery pack using the charger provided. Only use battery pack provided with this power tool, or others recommended by the supplier. Keep batteries clean; foreign objects or dirt may cause a short. Allow battery pack to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.

When not in use the battery pack should be stored at room temperature (approx. 20°C). Ensure that the battery pack cannot accidentally short in storage.

Battery and charger safety features

The battery and charger are fitted with a number of safety features which may be triggered during charging or operation:

- **Over-charge protection:** Charger automatically switches off when the battery has reached full charge capacity, protecting the internal components of the battery
- **Over-discharge protection:** Prevents the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage
- **Over-heat protection:** Sensor switches off if the battery becomes too hot during operation. This can happen if the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 minutes' cooling time may be required depending on the ambient temperature
- **Overload protection:** Battery temporarily stops if it is overloaded or the maximum current draw is exceeded, protecting the internal components. The battery will resume normal operation when the current draw returns to a normal safe level. This may take a few seconds
- **Short circuit protection:** The battery will stop working immediately if a short circuit occurs, this prevents damage to the battery or tool

WARNING: When used in Australia or New Zealand, it is recommended that this tool is ALWAYS supplied via Residual Current Device (RCD) with a rated residual current of 30mA or less.

Intended Use

The Triton T12RS is a versatile cordless reciprocating saw. This tool is optimally configured for sawing wood but can also cut a wide range of other materials when fitted with a suitable blade.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

- The supplied battery pack has been shipped in a low-charge condition. Charge the batteries before use

Battery charger operation

- The Battery Charger (13) and Battery (9) may become warm while charging. This is normal and does not indicate a problem
- Use the Battery Charger at normal room temperatures whenever possible. To prevent overheating, do not cover the Battery Charger and do not charge the Battery in direct sunlight or near sources of heat

If the battery does not charge properly:

- Check current at power outlet by plugging in a lamp or other appliance
- If charging problems persist, have the reciprocating saw, Battery (9) and Battery Charger (13) checked by an electrician or a power tool technician

Charging the battery

1. Depress the Battery Release Grips (8) and remove the Battery (9) from the tool
 2. Insert the Battery into the Battery Charger (13). Do not use excessive force when inserting the Battery. If it does not slide into place easily, it is not being inserted correctly
 3. Initially only the green LED may flash as it evaluates the status of the Battery. When charging the red LED will illuminate and the green LED will be OFF
 4. When the Battery is fully charged the red LED will be OFF and the green LED will illuminate
 5. The Battery Charger will constantly monitor the condition of the Battery when charging
 6. Remove the Battery as soon as possible when completely charged
 7. Disconnect the Battery Charger from the power supply and store in a clean, dry environment out of the reach of children
- Normal battery charging time is approximately 1 hour for a recently fully discharged battery at normal temperature. Charging times will vary outside these conditions
 - The battery does not need to be fully discharged before recharging but a fully charged battery must not be charged
 - You can interrupt charging at any point to use the Battery. Under normal conditions the Battery Charger charges at a higher rate but reduces the charging rate as the Battery becomes fully charged. An 80% charge is achieved after 1/2hr of charging

3.0Ah High Capacity Battery (optional accessory)

- A high capacity battery is available that provides double the capacity. It also allows the saw to stand vertically which may be advantageous for some uses. Please note the full charging time will be approximately 2 hours for the high capacity battery

Battery Charging Table

	Red LED	Green LED
Battery Charger plugged In	OFF	Flashing
Battery Charger evaluating battery	OFF	Flashing
Fast charging	ON	OFF
Highly discharged battery pack slow charging	Flashing	OFF
Abnormal battery pack temperature charging	Flashing	OFF
Fully charged	OFF	ON
Battery pack or battery charger fault	Flashing	Flashing
Abnormal temperature	ON	ON

Note: If the lights on the Battery Charger fail to illuminate according to the chart above or indicate a fault condition:

- Check the Battery is firmly seated in the Battery Charger
- Check all connections and that mains power is switched on

Initial charge

- The initial charge will vary depending on the existing charge in the Battery. Allow the Battery to reach full charge as indicated on the Battery Charger
- After discharging, recharge the Battery completely, as indicated by the LED on the Battery Charger, for the next 4 to 5 uses. This will ensure that the Battery is performing to its highest capacity
- Subsequent full charges will take approximately 1 hour, however the Battery can be recharged when the Battery is only partially discharged

Re-charging the battery

- After use, a li-ion battery must be allowed to cool down before charging
- If a hot battery is inserted into the charger both LEDs will illuminate. The charger will begin to charge when the battery has cooled sufficiently (this may take several minutes)

Installing the battery

- The Battery should fit easily into the Battery Charger. If the Battery is difficult to fit, check the condition of the battery and contacts

Battery - length of service

- The length of service from each charging cycle will depend on the type of workload. The Battery Charger and Battery for this tool have been designed to provide a long trouble-free working life. The Battery Charger intelligently monitors the condition of the Battery and selects the ideal charging rate for the condition of the Battery. It protects the Battery from over-charging or charging at too high a rate. However, like all batteries, performance will be reduced over time

To maximise battery life:

- Store and charge the Battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will reduce battery life
- Never store li-ion batteries in a discharged condition. Recharge them immediately after they are discharged. For storing long term, store fully charged
- All batteries gradually lose their charge, even li-ion batteries, but the discharge rate is very low. If the saw is stored for long periods of time without use, recharge the battery every three to four months and disconnect the battery from the power tool before it is stored. This practice will prevent the li-ion battery being damaged when stored

GB

Installing the blade

WARNING: Always remove the Battery before removing and installing blades

WARNING: Always wear suitable gloves when handling blades

WARNING: Always fit the correct blade type for the material to be cut. It is highly dangerous to use incorrect blades that are not designed for the material being cut.

1. Rotate the Blade Clamp (11) wheel fully as indicated by Fig. A and also indicated to the right of the wheel. This releases the blade clamping mechanism so the blades can be inserted or removed from the Blade Slot (12)
2. Insert the blade correctly orientated into the Blade Slot. Normal orientation is with the blade teeth down but the blade teeth can face upwards for some applications
3. Release the Blade Clamp wheel
4. Pull the blade to ensure that it is secure. If it is not locked firmly in place, repeat the above procedure

Notes

- This reciprocating saw uses standard ½" universal shank saw blades
- Use a blade length that extends beyond the Shoe (1) at all stages of the reciprocating action stroke and is long enough for the workpiece. The blade end should not be within the body of the workpiece at any stage of the reciprocating action (see Fig. C)
- When removing broken blades be very careful of sharp metal where the blade has broken. If necessary use pliers to remove the blade
- Dust, wood chippings and swarf can cause the clamping mechanism to malfunction. If this occurs, remove the blade and hold the clamping mechanism in release mode. Remove particles from the mechanism by vacuuming or blowing dry compressed air through the Blade Slot (12)
- It may be necessary to twist the Blade Clamp (11) wheel back and forth to loosen the dust - do this with the slot facing downwards. After cleaning, use a dry graphite based lubricant on the Blade Clamp mechanism

Operation

IMPORTANT: Read the important safety information earlier in this manual before operating this tool.

Holding the Saw

The tool should be held securely with two hands where possible, especially at the end of the cut when it breaks through the material.

1. Hold the Main Handle (7) with one hand so that the Trigger (6) can be comfortably used and released
2. Support the tool using the Support Handle (3) using the other hand. A comfortable position is with your fingers at the bottom and your thumb at the top. Your hand should not go beyond the Hand Barrier (2) towards the blade: it should be in the recess behind the Hand Barrier
3. It is not possible to hold the tool with two hands at all times. However it is important to do so when possible

Turning On and Off

- To operate the saw, squeeze the Trigger (6)
- The speed of the blade is controlled by increasing or decreasing pressure on the Trigger
- To stop the saw, remove the blade from the workpiece then release the Trigger

Note: Every time the Trigger is operated the built-in Work Light (10) illuminates the cutting area

Trigger Lock

- The Trigger Lock (5) prevents the tool from operating while in the locked position. Press the 'unlocked' symbol side of the Trigger Lock to unlock and the 'locked' symbol on the opposite side to lock the Trigger. After use, the Trigger Lock should be set to 'locked' to prevent accidental operation

Note: The Trigger Lock is a safety feature to prevent accidental operation: it does not allow the tool to be permanently switched on.

Sawing

WARNING: Motor Vents (4) allow heat generated from the motor to escape the body of the tool and must not become blocked. Dust, wood chippings and swarf can block the Motor Vents and cause the saw to shut down while the over-temperature protection operates. Swarf, created when cutting metal, can also cause permanent damage if it enters the saw. Do not allow dust, wood chippings and swarf to build up. Use a vacuum to keep the work space clean, especially in confined areas.

Built-In Safety Features

The saw will stop operating before the Battery becomes fully discharged. Therefore, it is not recommended to use the tool for difficult or prolonged cutting with the Battery in a low state of charge.

Over-current protection and over-temperature protection are built in to protect the Battery and the motor. These can cause the saw to switch off during cutting. Motor Vents should be checked that they are clear before operating the tool. If the tool becomes warm to the touch, over-temperature protection may function.

Always hold the saw securely in case it stops operating during cutting.

Saw Positioning and Blade Teeth

The Shoe (1) must be correctly positioned when operating the saw. There should not be a gap between the Shoe and the workpiece (see Fig D). If possible the workpiece should be fixed securely so it cannot move.

The Shoe works best with blades that have a uni-directional cut so that the cut occurs when the blade is returning towards the Shoe in its reciprocating action.

Different teeth configurations are shown in Fig E.

(A) is a general purpose bi-directional cut suitable for branches on bushes or trees. It cuts fast but will push the branch away from the Shoe (1) as it cuts on one part of its reciprocating action.

(B) is a teeth configuration suitable for metal with a very fine tooth pitch. This takes a very small amount of material with each cut and is normally uni-directional. For example, if cutting a pipe, the reciprocating saw would not push the pipe away from the Shoe

(C) is a typical uni-directional wood saw blade. It cuts as it returns to the saw, not when it travels away from the saw

Understanding the difference between uni-directional and bi-directional saw blades and when to use each type will make safer and more effective use of the reciprocating saw. Only use bi-directional saw blades when it is safe to do so. Some high-performance blades with a fast cutting action may be based on a bi-directional cut as are some blades designed for materials such as plaster.

Always use a uni-directional blade when the saw cannot be held with two hands.

General cutting

1. Mark out the cutting line
2. Ensure that the material to be cut is secure. Small workpieces should be held in a vice or clamped to the workbench
3. Hold the saw firmly using both hands, one on the Main Handle (7) and one on the Support Handle (3), making sure all parts of the hand holding the Support Handle are behind the Hand Barrier (2)
4. Make sure that the blade is clear of any obstruction
5. Squeeze the Trigger (6) and allow the blade to reach full speed
6. Place the Shoe (1) against the workpiece and begin sawing

CAUTION: Use only enough pressure to keep the saw cutting. Do not force the cutting; allow the blade and the saw to do the work

WARNING: Excessive pressure that bends or twists the blade can break the blade and create additional load and wear to the mechanism of the saw. This will shorten the runtime of the Battery (9) and the lifespan of the saw

Plunge Cutting

Note: Plunge cutting is not suitable for metals and ceramics or materials with similar densities or very smooth surfaces.

A plunge cut can be used to make an inset cut when it is not possible to cut from the edge of a workpiece. This requires careful control to tilt the saw very slowly.

1. Fit the correct blade for the material with the orientation of the teeth downwards so there is the maximum Shoe (1) length next to the teeth of the blade
2. Use the Shoe as the hinge/tilt point as shown in Fig F
3. Keep the blade off the workpiece long enough to allow for the 12.2mm stroke of the reciprocating action then press the Trigger (6) to operate
4. Carefully and slowly tilt the saw to allow the blade to start cutting into the surface, keeping a firm grip of the saw as shown in Fig G until full breakthrough is achieved

Notes:

- Use the same plunge technique when re-entering the same inset cut slot until a section of material has been removed that allows entry from the edge of the material within the inset cut
- If the technique is unsuccessful, due to the blade or hardness of the material, a more conventional method will be required for an inset cut as used for metal. Drill a hole or multiple connected holes wider than the blade and start the cut from the drilled hole

Cutting metal

WARNING: Cutting metal can generate high temperatures for the blade, saw and the material

The reciprocating saw can cut metals such as sheet steel, pipe, steel rods, aluminium, brass and copper

- Clamp the workpiece firmly where possible and cut close to the clamping point to minimise vibration
- Use a metal-cutting blade, preferably uni-directional unless the workpiece is securely clamped
- Be careful not to bend or twist the blade and do not force the cutting action
- Use cutting oil to lubricate the cut when sawing soft metals and steel. This cools the blade and prolongs blade life
- Clamp the workpiece in a vice if possible and cut close to the vice when cutting conduit pipe or angle iron
- To cut very thin sheet metal, sandwich the sheet between hardboard or plywood and clamp the layers to prevent vibration and tearing of the metal

Accessories

- A range of T12 accessories, including T12B 1.5Ah battery, T12HCB 3Ah battery and T12BC battery charger are available from your Triton dealer. All Triton T12 power tools use the same batteries and battery chargers
- Spare parts can be purchased from your Triton dealer or online at www.toolsparsonline.com

Maintenance

- This tool is manufactured using class-leading components and uses intelligent circuitry that protects the tool and its components. In normal use it should provide a long working life

Cleaning

- Keep your machine clean at all times. Dirt and dust will cause internal parts to wear quickly, and shorten the machine's service life. Clean the body of your machine with a soft brush or dry cloth. If available, use clean, dry, compressed air to blow through the ventilation holes

Storage

- Store this tool and its accessories after use in its case, in a dry, secure place out of the reach of children

Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of power tools that are no longer functional and are not viable for repair.

- Do not dispose of power tools, or other waste electrical and electronic equipment (WEEE), with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of power tools
- Li-Ion batteries should not be disposed of with household waste. If you do not know of a li-ion battery recycling centre in your area, contact your local authority or original dealer for advice on disposal of li-ion batteries

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Red LED does not illuminate and Battery (9) not charging	Battery not fully seated	Refit battery correctly
	Battery Charger (13) not powered	Recheck mains connection
Battery has low capacity	Battery not being fully charged	Wait until Green LED is illuminated
	Battery has been charged over 100 times and capacity has started to reduce	This is normal for batteries. Contact your Triton dealer to purchase a replacement battery
Saw cannot be switched on (Trigger (6) does not move)	Trigger Lock (5) is engaged	Move Trigger Lock to the unlocked position
Saw does not start when Trigger is pressed	Battery completely discharged	Recharge Battery or replace with a fully charged battery
	Defective Battery	Replace Battery
	Saw defective	Contact your Triton dealer or authorised service centre
Poor cutting action	Worn or incorrect blade	Replace blade
	Material may be beyond the capabilities of the saw with the fitted blade despite the blade matching the material	Replace blade with a finer tooth pitch blade to reduce the load on the saw motor
When cutting an unsecured workpiece, the workpiece is vibrating and moving with the cut	There is a gap between the Shoe (1) and the workpiece	Ensure there is no gap, see Fig. D
	The blade is bi-directional	Use a uni-directional blade so it mainly cuts as it pushes the material towards the Shoe (1)
	The blade tooth pitch is too coarse	Use a finer tooth pitch so less material is cut per reciprocating action and smoother cutting

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at www.tritontools.com* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

Purchase Record

Date of Purchase: ___/___/___

Model: T12RS Retain your receipt as proof of purchase

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

Traductions des instructions originales

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

Table des matières

Caractéristiques techniques	20	Instructions d'utilisation	24
Nomenclature	21	Accessoires	25
Symboles	21	Entretien	25
Consignes générales de sécurité	22	Recyclage	26
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs et aux batteries	23	En cas de problème	26
Usage conforme	23	Garantie/Informations sur votre achat	27
Déballage	23	Déclaration de conformité	27

Caractéristiques techniques

Numéro du modèle:	T12RS	Temps de charge :	1 heure pour 100% de charge pour T12B (1,5 Ah)*, 1/2 heure pour 80% de la charge pour T12B (1,5Ah)
Scie			
Tension :	12 V, CC	Tension d'entrée :	Europe : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Afrique du Sud : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Australie : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Japon : 100 V CA 50/60Hz 0,25 A USA/CAN : 120 V CA 60 Hz, 0,25 A
Vitesse de la course de la lame :	0 – 3400 min ⁻¹	Output Voltage:	12V, DC, 1500mA
Type de la lame de scie :	Emmanchement en U 1/2"	Classe de protection :	<input checked="" type="checkbox"/> Class II (Pas pour le modèle USA/CAN)
Course de la lame :	12,2 mm (31/64")	*Note : pour les batteries haute capacité 3,0 Ah, le temps de charge total est de 120 minutes.	
Dimensions (L x l x H) :	300 x 160 x 65mm (11 - ¹³ / ₁₆ x 6 - ⁵ / ₁₆ x 2 - ⁹ / ₁₆ "	Informations sur le niveau d'intensité sonore et vibratoire	
Poids :	1,3 kg (2,9lbs) (avec la batterie 1,5 Ah)	Pression acoustique Lpa:	76 dB(A)
Capacité de coupe			
Bois :	35 mm (1 - ³ / ₈ "	Puissance acoustique Lwa:	87 db(A)
Métal :	5 mm (1 ³ / ₄ "	Incertitude K	3 dB
Batterie			
Technologie :	Li-Ion	Vibration pondérée *	9,2 m/s ²
Tension :	12 V CC	Incertitude K	1,5 m/s ²
Modèle et capacité :	T12B : 1,5 Ah T12HCB : 3,0 Ah (en option)	L'intensité sonore peut dépasser 85 dB(A) et il est nécessaire que l'utilisateur porte des protections auditives.	
Chargeur			
Type et modèle de chargeur :	Intelligent ; modèle T12BC	*Les vibrations sont données par rapport à une coupe sur du bois	

F

Du fait de l'évolution constante de nos produits, les caractéristiques des produits Triton peuvent changer sans notification préalable.

Attention : Toujours porter des protections sonores lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB(A) et limiter le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifier que les protections soient bien mises et qu'elles soient adéquates avec le niveau sonore produit par l'appareil.

Attention : L'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut engendrer une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limiter le temps d'exposition aux vibrations, et porter des gants anti-vibrations. Ne pas utiliser cet appareil avec vos mains sous des conditions en dessous de températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Se référer au cas de figures des caractéristiques relatives aux vibrations pour calculer le temps et fréquence d'utilisation de l'appareil.

Les niveaux sonores et vibratoires des caractéristiques techniques sont déterminés en fonction de la norme EN60745 ou autres normes internationales. Ces données correspondent à un usage normale de l'appareil, et ce dans des conditions de travail normales. Un appareil mal entretenu, mal assemblé ou mal utilisé peut augmenter les niveaux sonores et vibratoires. Pour plus d'informations sur la directive des émissions sonores et vibratoires, visitez le site <http://osha.europa.eu/fr>.

Nomenclature

1. Semelle
2. Protection de la poignée
3. Support de la poignée
4. Orifices de ventilation du moteur
5. Verrouillage de la gâchette
6. Gâchette
7. Poignée principale
8. Clip de relâche de la batterie
9. Batterie
10. Guide de lumière
11. Fixation de la lame
12. Fente de fixation de la lame
13. Chargeur

Accessoires (non illustrés)

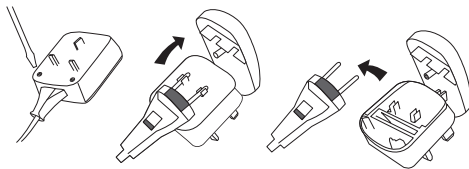
- Batterie de recharge
- Sacoche de transport
- Lame de scie 18 TPI (lame pour métal)
- Lame de scie 6 TPI (lame pour bois)

Prise GB/UE

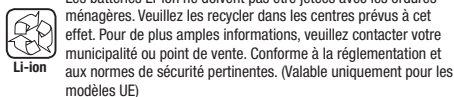
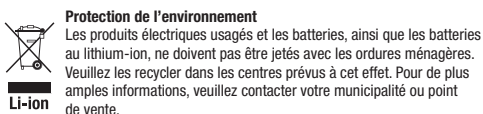
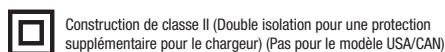
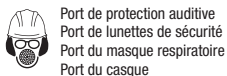
Pour le Royaume-Uni seulement : N'essayez pas d'enlever l'adaptateur UK installé et de l'utiliser avec d'autres appareils

N'enlever pas l'adaptateur UK installé et n'essayez pas de le brancher directement dans une prise de courant

Si l'adaptateur UK est endommagé, veuillez contacter un service après-vente agréé de la « Triton ».



Symboles



Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT : Veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

Attention : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

L'expression « appareil électrique » employée dans les présentes consignes recouvre aussi bien les appareils filaires à brancher sur le secteur que les appareils sans fils fonctionnant sous batterie.

Sécurité sur la zone de travail

- Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée. Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs présentes.
- Eloigner les enfants et les passants pendant l'utilisation d'un appareil électrique. Ceux-ci peuvent provoquer une perte d'attention et faire perdre la maîtrise de l'appareil.

Sécurité électrique

- La prise d'un appareil électrique doit être adaptée à la prise du secteur. Ne jamais modifier la prise en aucune façon. Ne jamais utiliser d'adaptateur sur la prise électrique d'appareil mis à la terre. Des prises non modifiées, adaptées aux boîtiers de prise de courant, réduiront le risque de décharge électrique.
- Éviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique est plus important si le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer l'appareil électrique à la pluie ou à l'humidité. L'infiltration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque de décharge électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon électrique. Ne jamais utiliser le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Protéger le cordon électrique de la chaleur, du contact avec l'essence, des bords tranchants et pièces rotatives. Un cordon électrique endommagé ou entortillé accroît le risque de décharge électrique.
- Lors d'une utilisation de l'appareil électrique en extérieur, se servir d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur. Cela réduit le risque de décharge électrique.
- Si une utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.

Sécurité des personnes

- Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.
- Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire. Le port de masque à poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité et protections antibruit adaptés aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures corporelles.
- Éviter tout démarrage accidentel ou intempestif. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur ou d'installer la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter. Porter un appareil électrique tout en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou brancher un appareil électrique dont l'interrupteur est sur la position de marche est source d'accidents.

- Enlever toute clé et tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil électrique en marche. Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques.
- Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable permettant de conserver l'équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Eloigner cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux pendants et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en rotation.
- Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.

Utilisation et entretien des outils à batterie

- Rechargez uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un certain type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.
- Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- Lorsque le bloc-batterie n'est pas en utilisation, gardez-le éloigné de tout autre objet métallique, tel que trombone, pièces, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui peuvent créer une connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'usage abusif, du liquide peut s'échapper des batteries ; évitez le contact. Si vous entrez en contact avec ce liquide accidentellement, lavez à grande eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, sollicitez une aide médicale également. Le liquide éjecté par la batterie peut causer des irritations et des brûlures.

Révision

- Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique

Consignes générales de sécurité relatives aux scies sabres

- Veillez à ce que l'éclairage soit d'un niveau suffisant.
- Gardez la zone de travail dégagée de tout objet susceptible de provoquer un débouchement.
- Portez un équipement de sécurité approprié, tels que des protections oculaires et des gants qui favorisent la protection contre les vibrations.
- Ne procédez pas à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Avant de commencer, vérifiez qu'il n'y a pas câbles ou de conduites cachés
- Utilisez seulement des lames du type recommandé
- Utilisez toujours une lame bien affûtée. N'employez jamais de lame fissurée ou déformée.
- Avant de commencer, examinez la pièce à scier et éliminez tout objet étranger tel que clou, vis, etc.
- Prévoyez un support et une immobilisation appropriés de la pièce à scier.
- Lors de la coupe de bois de forme cylindrique, immobilisez la pièce à l'aide de dispositifs de serrage pour l'empêcher de tourner.
- Servez-vous toujours des poignées isolées de l'appareil pour le manier. Ceci vous protégera du choc électrique si l'outil devait accidentellement couper un fil électrique sous tension.
- Tenez-vous toujours sur un côté lors du sciage.
- Ne vous servez jamais des mains pour enlever la sciure, les copeaux et déchets de coupe à proximité de la lame.
- N'étendez jamais la main au-dessus de la lame pour ôter les déchets et les chutes.
- N'essayez pas de dégager une lame coincée sans avoir débranché la machine au préalable.
- Ne faites jamais ralentir ni n'arrêtez jamais la lame à l'aide d'un quelconque objet ou surface. Laissez-la s'arrêter d'elle-même.

- Si l'on vous interrompt lors de la coupe. Terminez le processus et débranchez l'appareil avant de relever la tête.
- Vérifiez de temps en temps que tous les écrous, boulons et autres vis de fixation soient bien serrés.

Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques cachés. Les accessoires de coupe et/ou les attaches peuvent entrer en contact avec un fil électrique « sous tension » et mettre les parties métalliques exposées de l'outil « sous tension » et donner un choc électrique à l'utilisateur.

Utilisez un serre-joint ou un autre dispositif de serrage pour maintenir la pièce sur une surface stable. Tenir la pièce à la main ou contre le corps la rend instable et peut causer une perte de contrôle.

Notice pour blocs-batterie

DANGER - Les blocs-batterie représentent un risque d'incendie et d'explosion

ATTENTION - N'ouvrez pas, ne démontez pas, n'écrasez pas ne chauffez pas à plus de 60° C et ne brulez pas. Ne jetez pas dans un feu.

ATTENTION - Ne chargez pas de batteries non-rechargeables.

ATTENTION - Ne chargez les batteries qu'avec le chargeur T12BC. Pour un usage en toute sécurité du chargeur, référez-vous au manuel d'instructions du chargeur.

ATTENTION - Suivez les instructions du fabricant

Consignes générales de sécurité relatives aux chargeurs de batterie

Utilisation correcte du chargeur de batterie

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par un centre agréé de réparation pour éviter tout risque.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

ATTENTION : Ne rechargez pas de batteries non-rechargeables.

Utilisation correcte des batteries

Veillez ne charger les batteries de l'appareil qu'à l'aide du chargeur fourni. N'utilisez avec cet appareil que les batteries fournies ou des batteries recommandées par votre fournisseur. Maintenez les batteries propres car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit. Laissez la batterie refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.

Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 °C). Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement.

Fonctionnalités de sécurité de la batterie et du chargeur :

La batterie et le chargeur sont munis d'un certain nombre de dispositifs de sécurité qui peuvent être activés lors du chargement ou de l'utilisation de la visseuse :

- Protection de surcharge : le chargeur s'arrête automatiquement lorsque la batterie a atteint sa capacité de charge maximale, ce qui protège les composants internes de la batterie.
- Protection de décharge : évite que la batterie ne se décharge au-delà de la tension minimale de sécurité.

- Protection de surchauffe : Des capteurs éteignent l'appareil si la batterie devient trop chaude durant l'utilisation. Cela peut arriver après une longue période d'utilisation ou un travail trop intense. Selon la température ambiante, 30minutes peuvent être nécessaire pour le refroidissement de la batterie.
- Protection de surcharge électrique : la batterie s'arrête temporairement si le débit du courant dépasse le niveau maximum. La batterie redémarre dès que le niveau de courant redevient normal et sûr .Cela peut prendre quelque secondes.
- Protection de court-circuit : en cas de court-circuit, la batterie s'arrête automatiquement, ce qui évite de d'endommager la batterie ou l'outil.

ATTENTION : Lorsque utilisé en Australie ou en Nouvelle Zélande, il est recommandé que cet appareil soit toujours alimenté via un disjoncteur différentiel ayant un courant résiduel de 30 mA ou moins.

Usage conforme

La scie sabre Triton T12RS est un outil sans fil polyvalent. Cette scie est conçue pour le sciage du bois, mais peut également couper divers matériaux lorsque utilisée avec la lame adéquate.

Déballage

- Déballer le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériel d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit
- Vérifiez que tous les pièces sont présentes. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, remplacer-les avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

- La bloc-batterie fourni a été envoyée en condition de faible charge. Chargez les batteries avant utilisation.

Utiliser le chargeur et la batterie

- Le chargeur (13) et la batterie (9) peuvent devenir chauds pendant la charge. Ceci est tout à fait normal et n'indique pas un signe de problème.
- Si possible, utilisez le chargeur dans une pièce à température normale. Pour éviter de surchauffer, ne pas couvrir le chargeur et ne chargez pas la batterie directement au soleil ou une source de chaleur.

Si la batterie ne se charge pas correctement :

- Vérifiez le courant de la prise en branchant une lampe ou autre appareil.
- Si le problème persiste, faites contrôler l'outil par un électricien ou un technicien spécialisé.

Charger la batterie :

1. Appuyez sur les deux boutons de relâche de la batterie (8) et retirez la batterie de la visseuse.
 2. Insérez la batterie dans le chargeur de batterie (13). N'appliquez pas de force excessive pour insérer la batterie. Si elle ne glisse pas facilement, la batterie n'est pas insérer correctement.
 3. Au début, seul le témoin lumineux vert peut clignoter pour indiquer l'évaluation de l'état de charge de la batterie. Lors de la charge, le témoin lumineux vert s'éteint, et le rouge s'allume.
 4. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le vert s'allume et le rouge s'éteint.
 5. Le chargeur contrôle à tout moment les conditions de charge.
 6. Retirez la batterie dès que la charge est complétée.
 7. Débranchez le chargeur de sa source d'alimentation, et rangez-le dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.
- Le temps normal de charge est d'1 heure environ pour une batterie récemment déchargée sous des conditions normales de température. Le temps de charge varie selon ses conditions.
 - Il n'y a pas besoin d'attendre que la batterie soit totalement déchargée avant de recharger, mais ne rechargez pas la batterie si elle est déjà entièrement chargée.
 - Vous pouvez arrêter la charge à tout moment pour utiliser la batterie. Sous des conditions normales, le taux de charge diminue au fur et mesure que la batterie est pleine. 80% de la charge est obtenue en ½ heure.

F

Batterie haute capacité 4 Ah (accessoire en option)

La batterie haute capacité est disponible pour doubler la capacité. Elle permet de maintenir la scie verticalement. A noter que le temps de charge pour cette batterie est de 120 minutes.

Table de chargement

	Témoin lumineux rouge	Témoin lumineux vert
Chargeur branché	éteint	clignotant
Chargeur évaluant la charge	éteint	clignotant
Charge rapide	allumé	éteint
Très peu de batterie, charge lente	clignotant	éteint
Température de charge anormale	clignotant	éteint
Entièrement chargée	éteint	allumé
Défaut de batterie ou du chargeur	clignotant	clignotant
Condition temporaire de température de charge anormale	allumé	allumé

Remarque : Si les lumières du chargeur n'indiquent aucune des situations ci-dessus ou indiquent un défaut :

- Remarque : Si les lumières du chargeur n'indiquent aucune des situations ci-dessus ou indiquent un défaut :
- Vérifiez que la batterie soit correctement positionnée sur le chargeur.
- Vérifiez tous les branchements.

Charge initiale :

- La charge initiale dépend de l'état de charge de la batterie. Rechargez jusqu'à ce que le chargeur indique qu'elle soit entièrement pleine.
- Déchargez la batterie puis rechargez-la pour 3-5 heures, et re-déchargez-la. Répétez cette opération 4-5 fois afin d'assurer une meilleure performance de charge de la batterie.
- Les prochaines charges ne dureront que 1 heure, voire moins si la batterie n'est pas complètement déchargée.

Recharger la batterie

- Après utilisation, il est recommandé de laisser refroidir une batterie en li-ion avant de charger.
- Si une batterie est insérée dans le chargeur alors qu'elle est toujours chaude, le témoin vert s'allumera. Il faudra attendre quelques minutes que la batterie refroidisse pour que le chargeur commence à charger.

Insérer la batterie

- N'exercez pas de force inutile pour insérer la batterie. Si elle ne s'insère pas facilement, positionner la batterie correctement afin qu'elle glisse facilement dans le compartiment.

Durée de charge de la batterie

La durée de charge dépendra des travaux effectués. La batterie a également été conçue pour offrir une longue durée de vie maximale. Le chargeur intelligent contrôle les conditions de charge et régule le taux de charge en fonction de l'état de charge de la batterie. Ce qui protège la batterie d'être surchargée ou de charger avec un taux trop important. Cependant, comme toutes les batteries, le phénomène d'usure dans le temps est possible.

Maximiser la durée de vie de la batterie

- Rangez et chargez votre batterie dans un endroit frais. Des pièces à température au-dessus ou en dessous de la normale peuvent diminuer la durée de vie de la batterie.
- Ne rangez jamais une batterie Li-ion déchargée. Rechargez toujours immédiatement après qu'elle ait été déchargée. Pour un rangement à long terme, rangez-les entièrement chargées.

- Toutes les batteries perdent graduellement leur charge, même les batteries li-ion, mais le taux de décharge est très bas. Si la scie est rangée pour de longues périodes, rechargez la batterie tous les 3 ou 4 mois et débranchez la batterie de l'outil électrique avant de le ranger. Ceci évitera d'endommager la batterie li-ion pendant le rangement.

Fixation de la lame

ATTENTION : Retirez toujours la batterie avant d'enlever ou de fixer une lame

ATTENTION : Portez toujours des gants adéquats lorsque vous manipulez les lames

ATTENTION : Utilisez toujours une lame adéquate au matériau à couper. Il est extrêmement dangereux d'utiliser des lames qui ne sont pas adéquates au matériau à couper.

1. Faites tourner la fixation de la lame (11) comme indiqué sur la Fig. A et à droite de la molette. Cela permettra de relâcher le mécanisme de fixation de la lame, pour pouvoir insérer ou enlever la lame de sa fente de fixation (12).
2. Insérez la lame correctement orientée dans son emplacement. Généralement les dents de la scie sont dirigées vers le bas, mais certaines applications requièrent qu'elles soient dirigées vers le haut.
3. Relâchez la fixation de la lame.
4. Tirez sur la lame pour s'assurer qu'elle est fixée. Si elle ne reste pas fermement en place, recommencez les étapes ci-dessus.

Remarque :

- La scie sabre utilise des lames de scie sabre standard à emmanchement 1/2" en U.
- Utilisez une longueur de scie qui puisse ressortir de la semelle (1) à tout moment de la course de la lame et qui soit assez longue pour la pièce de travail. L'extrémité de la lame ne doit pas être entièrement dans la pièce de bois lors d'une coupe (Voir Fig. C)
- Lorsque vous enlevez des lames cassées, soyez vigilant avec le bord tranchant de la lame métallique cassée. Si nécessaire, utilisez une pince.
- La poussière, les copeaux et la sciure peuvent empêcher le mécanisme de fixation de la lame de fonctionner correctement. Si cela arrive, enlevez la lame et maintenez le mécanisme de fixation en mode relâche. Nettoyez en aspirant ou en soufflant de l'air comprimé sec sur la fente de fixation de la lame (12).
- Il peut être nécessaire de tourner la fixation de la lame (11) en avant et en arrière pour enlever la poussière. La fente de fixation doit être dirigée vers le bas. Après avoir nettoyé, utilisez un lubrifiant sec au graphite sur le mécanisme de fixation de la lame.

Instructions d'utilisation

Important : Lisez les consignes de sécurité importantes de ce manuel avant d'utiliser cet appareil.

Maintien de la scie

La scie sabre doit être maintenue de manière sûre avec les deux mains, surtout en fin d'une coupe lorsque la chute du matériau est prête à tomber.

1. Maintenez la poignée principale (7) avec une main de sorte à pouvoir facilement appuyer et relâcher la gâchette (6).
2. Utilisez l'autre main pour donner soutien à la scie par la poignée de support (3). Une position confortable consiste à avoir vos doigts en dessous et votre pouce sur le dessus. Votre main ne doit pas aller au-delà de la protection de la poignée (2) dans la direction de la lame. Elle doit se placer dans le renforcement prévu derrière la protection de la poignée.
3. Il n'est pas toujours possible de maintenir la scie avec les deux mains. Cependant il est important de le faire à chaque fois que cela est possible.

Mise en marche/arrêt

- Pour mettre la scie en marche, appuyez sur la gâchette (6).
- La vitesse de la lame est contrôlée en augmentant ou diminuant la pression sur la gâchette.
- Pour arrêter la scie, retirez la lame de la pièce de travail et relâchez la gâchette.

Remarque : A chaque fois que vous appuyez sur la gâchette, le guide de lumière (10) s'allume pour éclairer la zone de coupe

Verrouillage de la gâchette

Le bouton de verrouillage de la gâchette (5) empêche l'appareil de fonctionner lorsqu'il est dans la position verrouillée. Appuyez sur le symbole 'déverrouillé' du bouton pour déverrouiller la gâchette, et sur le symbole 'verrouillé' du bouton pour la verrouiller. Après utilisation, la gâchette doit être réglée sur la position 'verrouillée' pour empêcher des mises en marche accidentelles.

Remarque : Le verrouillage de la gâchette est une mesure de sécurité pour éviter les mises en marche accidentelles : ce n'est pas un bouton de mise en marche continue de l'appareil.

Opération de sciage

ATTENTION : Les orifices de ventilation du moteur (4) permettent à la chaleur produite par le moteur de s'échapper du corps de l'appareil et ils ne doivent pas se boucher. La poussière, les copeaux et la sciure peuvent boucher les événements et provoquer l'arrêt de l'appareil avec le déclenchement de la protection thermique. Les copeaux produits par la coupe de métal, peuvent engendrer des dommages irréversibles s'ils rentrent dans la scie. Ne laissez pas la poussière, les copeaux de bois et la sciure s'accumuler. Utilisez un aspirateur pour garder la zone de travail propre surtout dans les endroits confinés.

Dispositifs de sécurité intégrés

La scie s'arrête de fonctionner lorsque la batterie est complètement déchargée. Il est par conséquent recommandé de ne pas utiliser la scie pour des coupes difficiles ou prolongées avec une batterie avec très peu chargée.

La scie est munie d'une protection de surtension et thermique pour protéger la batterie et le moteur. Ces protections peuvent engendrer l'arrêt de la scie durant une coupe. Vérifiez que les événements du moteur ne soient pas bouchés avant utilisation. Si l'appareil devient chaud au toucher, la protection thermique peut s'enclencher.

Maintenez toujours la scie fermement en cas d'arrêt lors d'une coupe

Positionnement de la scie et dents de la lame

La semelle (1) doit être correctement positionnée pour utiliser la scie. Il ne doit pas y avoir d'espace entre la semelle et la pièce de travail (voir Fig. D). Si possible, la pièce de travail doit être immobilisée pour qu'elle ne puisse pas bouger.

La semelle est plus efficace lorsque la scie est équipée d'une lame à coupe uni-directionnelle, c'est à dire que la coupe s'effectue lors du retour de la course de la lame vers la semelle.

La lame (A) procure une coupe bi-directionnelle pour des coupes courantes comme sur des branches, buissons et des arbres. La coupe est rapide mais elle pousse la branche de la semelle à cause de l'action de la lame.

La lame (B) possède une configuration des dents adéquates pour la coupe sur du métal avec un pas de dent très fin. Généralement uni-directionnelle, cette lame permet d'enlever peu de matériau à chaque passe. Par conséquent, si vous coupez un tuyau, la scie gardera le tuyau bien en contact avec la semelle.

La lame (C) est une lame typique uni-directionnelle pour couper le bois. Elle coupe lors de son mouvement de retour et non pas dans son mouvement à l'aller.

Comprendre la différence entre les lames de scie uni-directionnelles et bi-directionnelles et savoir quel type de lame utiliser, permet d'utiliser la scie avec plus d'efficacité et de sécurité. Utilisez uniquement les lames uni-directionnelles lorsque ce n'est pas dangereux de la faire. Certaines lames à haute performance avec une action de coupe rapide peuvent être bi-directionnelles car elles peuvent être conçues pour couper des matériaux tels que le plâtre.

Utilisez toujours une lame uni-directionnelle si vous ne pouvez pas maintenir la scie sabre avec les deux mains.

Coupes générales

1. Tracez une ligne de coupe
2. Assurez-vous que la pièce de travail soit bien immobilisée. Si elle est de petite taille, utilisez un étau ou un serre-joint sur l'établi.

3. Maintenez la scie fermement avec es deux mains, une sur la poignée principale (7), l'autre sur la poignée de support (3), en s'assurant que toute la main soit derrière la protection de poignée (2)

4. Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle pour la lame.

5. Appuyez sur la gâchette (6) et laissez la lame atteindre sa pleine vitesse

6. Posez la semelle (1) sur la pièce de travail et commencez à scier

ATTENTION : Exercez seulement une pression suffisante pour pouvoir scier. Ne forcez pas la coupe : laissez la lame et la scie faire le travail.

ATTENTION : Une pression excessive qui tord ou plie la lame peut la casser et créer une surcharge et user le mécanisme de la scie. Cela réduit la charge de la batterie et la durée de vie de la scie.

Coupe plongeante

Remarque : Les coupes plongeantes ne sont pas compatibles avec les métaux, les céramiques et les matériaux de densité similaires, ou les matériaux à surface très lisse.

Une coupe plongeante peut être effectuée une coupe lorsqu'il est pas possible de commencer une coupe par le bord d'une pièce de travail. Ceci nécessite de bien contrôler la scie pour la pencher très lentement.

1. Insérez la lame adéquate au matériau en orientant les dents vers le bas de sorte qu'il y ait les dents sur une plus grande longueur de la semelle (1).
2. Utilisez la semelle comme pivot, comme indiqué sur la figure F.
3. Gardez la lame assez longue pour qu'elle puisse dépasser de la pièce de travail et permettre d'avoir sa course de 12,2 mm, puis appuyez sur la gâchette (6).
4. Pivotez doucement et avec précaution la scie pour que la lame commence à couper la surface, en maintenant fermement la scie, comme indiqué sur la Fig. G, jusqu'à ce que la lame traverse complètement la pièce de travail.

Remarques :

Utilisez la même technique de coupe plongeante pour ré-entrer la lame, jusqu'à ce que une chute de matériau soit tombée pour permettre de couper par le bord créé sur le matériau.

Si cette technique n'est pas possible, à cause de la lame ou de la densité du matériau, essayez une méthode plus conventionnelle, comme par exemple celle utilisée avec le métal. Percez un trou ou plusieurs trous connectés d'un diamètre plus grand que celui de la lame et commencez la coupe depuis ce trou.

Coupe du métal

ATTENTION : La coupe du métal peut générer de très hautes températures sur la lame, la scie et le matériau. La scie sabre peut couper les métaux tels que les feuilles d'acier, tuyaux, tiges en acier, aluminium, laiton et cuivre.

- Immobilisez la pièce de travail fermement là où c'est possible, et sciez au plus près du point de serrage pour limiter les vibrations.
- Utilisez une lame pour la coupe du métal, de préférence uni-directionnelle, à moins que la pièce de travail soit immobilisée de façon sûre.
- Faites attention de ne pas plier ou tordre la lame et n'exercez pas de force excessive sur la scie.
- Utilisez de l'huile de coupe lors du sciage de métaux doux et de l'acier. Cela permet à la lame de refroidir et augmente sa durabilité.
- Pour la coupe de conduite ou des cornières, immobilisez la pièce de travail avec un étau, et coupez au plus près de l'étau.
- Pour couper des feuilles de métal très fine, mettez la feuille en sandwich entre du contreplaqué ou des panneaux durs, puis utilisez des serre-joints pour maintenir l'ensemble, et pour diminuer les vibrations et éviter que la feuille de métal se déchire.

F

Accessoires

- Une variété d'accessoires pour la gamme des produits T12, tels que les batteries T12B 1,5 Ah, T12HCB 3 Ah et le chargeur T12BC sont disponibles depuis votre revendeur Triton. Tous les outils Triton de la gamme T12 utilisent les mêmes batteries et le même chargeur.
- Des pièces de rechanges peuvent être obtenues depuis votre revendeur Triton ou depuis www.toolsparsonline.com.

Entretien

- Cet appareil est conçu avec des composants de qualité et utilise les derniers circuits intelligents pour protéger au maximum l'appareil et ses composants. Un usage normal garantit une longue durabilité de l'appareil.

Nettoyage

- Gardez l'appareil toujours propre. La poussière et la saleté provoquent l'usure rapide des éléments internes de l'appareil et réduit sa durabilité. Utilisez une brosse souple ou un chiffon sec pour le nettoyage. Si possible, nettoyez les orifices de ventilation à l'air comprimé propre et sec.

Rangement

- Rangez l'outil et ses accessoires dans un endroit sec et sûr, hors portée des enfants.

Recyclage

Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez l'appareil conformément aux réglementations nationales.

- Ne jetez pas les outils électriques, les batteries et autres équipements électriques ou électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils électriques
- Les batteries Li-ion ne peuvent pas être rejetées avec les ordures ménagères. Contactez les autorités locales ou votre revendeur s'il n'y a pas de centre de recyclage pour les batteries Li-ion.

En cas de problème

Problème	Cause possible	Solution
Le LED rouge ne s'allume pas et la batterie (9) ne se charge pas	La batterie n'est pas insérée correctement	Insérez la batterie correctement
	Le chargeur (13) n'est pas alimenté	Vérifiez le branchement
Les batteries sont faibles	La batterie n'est pas complètement chargée	Chargez la batterie jusqu'à ce que le chargeur indique la charge complète
	La batterie a été rechargée plus de 100 fois et sa capacité a commencé à diminuer	Ceci est normal : contactez votre revendeur Triton pour remplacer la batterie
La scie ne se met pas en marche (gâchette (6) bloquée)	Bouton de verrouillage de la gâchette (5) enclenché	Mettez le bouton de verrouillage sur la position déverrouillée
La scie ne démarre pas, même en appuyant sur la gâchette	La batterie est complètement vide	Rechargez la batterie ou utilisez une autre
	La batterie est défectueuse	Remplacez-la
	La scie est défectueuse	Contactez votre revendeur Triton ou un centre de réparation agréé.
Qualité de coupe médiocre	Lame inadéquate ou usée	Remplacez la lame
	Lame adéquate, mais le matériau peut dépasser la capacité de la scie	Remplacez la lame avec une lame ayant un pas de dent plus fin pour réduire la charge du moteur de la scie
Lors d'une coupe sur une pièce de travail mon-immobilisée, celle-ci vibre et bouge	Il y a un espace entre la semelle (1) et la pièce de travail	Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace, comme indiqué sur la Fig. D
	La lame est bi-directionnelle	Utilisez une lame uni-directionnelle car cela pousse le matériau vers la semelle (1)
	Le pas de dent est trop grossier	Utilisez un pas de dent plus fin pour obtenir une coupe plus lisse.

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet www.tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Vos coordonnées seront introduites dans notre liste de diffusion (sauf indication contraire) afin de vous informer de nos prochaines nouveautés. Les informations que vous nous fournirez ne seront pas communiquées à des tiers.

Pense-bete

Date d'achat : ___ / ___ / ___

Modèle: T12RS

Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS suivant la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation impropre.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires. oves to be defecti

Traducción del manual original


Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas las ventajas de las características únicas de su nuevo equipo. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios de la herramienta lo hayan leído y entendido

Índice

Características técnicas	44	Funcionamiento	48
Características del producto	45	Accesorios	49
Descripción de los símbolos	45	Mantenimiento	49
Instrucciones de seguridad	46	Almacenaje	49
Instrucciones de seguridad para cargadores de batería	47	Solución de problemas	50
Aplicaciones	47	Garantía	51
Desembalaje	47	Declaración de conformidad	51

Características técnicas

Modelo:	T12RS
Taladro	
Tensión:	12 V, CC
Velocidad sin carga:	0 – 3.400 min ⁻¹
Tipo de cuchilla:	Vástago universal ½"
Longitud de carrera:	12,2mm (½")
Dimensiones (L x An x A):	(300 x 160 x 65mm (11- 13/16 x 6- 5/16 x 2- 9/16"))
Peso:	1,3 kg (2,9 lb) (incluido batería 1,5 Ah)
Capacidad de corte:	
Madera:	35 mm (1- 3/8")
Metal:	5 mm (3/16")
Batería	
Tipo de batería:	Litio
Tensión:	12 V, CC
Modelo y capacidad:	T12B: 1,5 Ah (3 Ah opcional)

Cargador	
Tipo de cargador:	Inteligente
Tiempo de carga:	1 hora – 100 % carga (1,5 Ah)* ½ hora – 80 % carga (1,5 Ah)
Tensión de entrada:	UE: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W SDA: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W AUS: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W JPN: 100 V, CA 50/60 Hz, 0,25 A EUA: 120 V, CA 60 Hz, 0,25 A
Tensión de salida:	12 V, CC, 1.500 mA
Clase de protección:	 (excepto modelo de cargador para EUA/CAN)
*Nota: La batería opcional de 3 Ah T12HCB necesita aproximadamente 2 horas para cargarse completamente.	
Información sobre ruido y vibración:	
Presión acústica L _{pa} :	76 dB(A)
Potencia acústica L _{wa} :	87dB(A)
Incertidumbre K:	3dB
Vibración ponderada:	9,2m/s ²
Incertidumbre:	1,5m/s ²
El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomiendan usar medidas de protección auditiva.	

E

ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel de ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Si por algún motivo nota algún tipo de molestia auditiva incluso llevando orejeras de protección, detenga inmediatamente la herramienta y compruebe que las orejeras de protección estén colocadas adecuadamente. Asegúrese de que el nivel de atenuación y protección de las orejeras sea adecuado dependiendo del tipo de herramienta y el trabajo a realizar.

ADVERTENCIA: La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. No utilice la herramienta cuando sus manos estén muy frías, las vibraciones tendrán un mayor efecto. Utilice los datos técnicos de su herramienta para evaluar la exposición y medición de los niveles de ruido y vibración.

Los niveles de vibración y ruido están determinados por la directiva EN60745 y otras directivas internacionales similares. Los datos técnicos se refieren al uso normal de la herramienta en condiciones normales. Una herramienta defectuosa, mal montada o desgastada puede incrementar los niveles de ruido y vibración. Para más información sobre ruido y vibración, puede visitar la página web www.osha.europa.eu

Características del producto

1. Zapata
2. Tope límite para las manos
3. Empuñadura auxiliar
4. Orificios de ventilación
5. Botón de bloqueo de seguridad
6. Gatillo
7. Empuñadura
8. Botón para liberar la batería
9. Batería
10. Luz de trabajo
11. Abrazadera para la cuchilla
12. Ranura para la cuchilla
13. Cargador de batería

Accesorios incluidos (no mostrados):

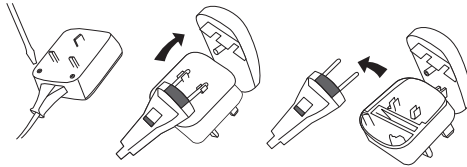
- Batería de repuesto
- Maletín de transporte
- Hoja para corte de metal 18 dpp
- Hoja para corte de madera 6 dpp

Enchufe convertidor

Solo para Reino Unido: Nunca intente utilizar el adaptador BS 1363 para con otros aparatos eléctricos.

Nunca use el enchufe directamente del adaptador BS 1363 para en una toma de corriente.

Contacte con un servicio técnico autorizado cuando el adaptador BS 1363 esté dañado.



Descripción de los símbolos



Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad



Lea el manual de instrucciones



¡Peligro!



Protección clase II (doble aislamiento para mayor protección) (Excepto modelo EUA/CAN)



No incinerar las pilas/baterías



Para uso solo en interiores. (Batería y cargador)



Desfase y corriente máxima del fusible interno de 3,15 A



Protección medioambiental

Los productos eléctricos usados no se deben mezclar con la basura convencional. Están sujetos al principio de recogida selectiva. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.



Protección medioambiental

Las herramientas eléctricas, baterías y baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.



Li-ion

Las baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.



Conforme a las normas de seguridad y la legislación correspondiente. (Solo modelo europeo)

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.

No respetar estas advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

ADVERTENCIA: No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no calificadas utilicen esta herramienta. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.

Conserve estas instrucciones de seguridad para futura referencia.

La expresión "herramienta eléctrica" se refiere a su herramienta alimentada por corriente eléctrica (herramienta alámbrica) o una herramienta eléctrica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo desordenadas y oscuras son peligrosas y pueden provocar un accidente.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe sin toma de tierra. Los enchufes si modificar y el uso de tomas de corrientes adecuadas reducirán el riesgo de descargas eléctricas.
- Evite el contacto con materiales conductores tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está expuesto a materiales conductores.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad. El contacto de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descargas eléctricas.
- No doble el cable de alimentación. No use nunca el cable de alimentación para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o de las piezas móviles. Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- Use un cable de extensión adecuado para exteriores cuando utilice una herramienta eléctrica en áreas exteriores. La utilización de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
- Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

ADVERTENCIA: Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta en tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

Seguridad personal

- Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.
- Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de dispositivos de seguridad personal (máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco resistente y protecciones auditivas adecuadas) reducirá el riesgo de lesiones corporales.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está

en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta. No transporte herramientas con el dedo en el interruptor o con el interruptor encendido, podría ocurrir un accidente.

- Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave enganchada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- No adopte posturas forzadas. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento. De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Cuando utilice sistemas de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y funcionen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos producidos por la inhalación de polvo.

Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica de forma adecuada. Utilice su herramienta únicamente para la tarea que haya sido destinada.
- No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o la apaga. Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada inmediatamente.
- Desenchufe la herramienta o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas evitarán el arranque accidental de su herramienta eléctrica.
- Guarde siempre las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no estén capacitadas para su uso.
- Revise regularmente sus herramientas eléctricas. Compruebe que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si hay alguna pieza dañada, repare la herramienta antes de volver a utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- Las herramientas de corte deben estar siempre afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios siguiendo el manual de instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar. El uso de la herramienta eléctrica con un propósito distinto al cual ha sido diseñada, podría ser peligroso.

Mantenimiento y reparación

- Repare siempre su herramienta eléctrica en un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas. Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS SABLE

- Asegúrese de que la iluminación sea la adecuada.
- Mantenga el área libre de obstáculos para evitar tropezarse.
- Lleve siempre equipo de protección personal, protección ocular y guantes de seguridad para protegerse de las vibraciones.
- No realice cortes cerca de líquidos o gases inflamables.
- Antes de utilizar, compruebe que no existan cables bajo tensión o tuberías ocultas.
- Utilice sólo hojas recomendadas por el fabricante.
- Utilice hojas afiladas, nunca utilice una hojas agrietadas o deformadas.
- Antes de comenzar, inspeccione la pieza y elimine todos los objetos extraños, tales como clavos, tornillos, etc.
- Sujete y apoye la pieza de trabajo correctamente.
- Cuando realice cortes sobre piezas de madera cilíndricas, utilice abrazaderas para evitar que la pieza pueda moverse.
- Utilice siempre las empuñaduras con aislamiento cuando utilice herramientas eléctricas. Esto protegerá al operador de descargas eléctricas en caso de que la herramienta corte accidentalmente a través de cualquier cableado eléctrico oculto.
- Póngase de pie hacia un lado siempre que trabaje con la sierra.
- No utilice las manos para eliminar el serrín, astillas o residuos que estén cerca de la hoja.
- Nunca pase la mano por encima de la hoja para eliminar los residuos o restos de material.
- No intente desatascar una hoja si la herramienta no está desenchufada.
- No trate de ralentizar o detener una hoja con cualquier objeto. Deje que la hoja se detenga de forma natural.
- Si se le interrumpe cuando esté trabajando con la sierra, complete el proceso y apáguela antes de levantar la vista.
- Revise la sierra periódicamente para comprobar que las tuercas y pernos estén apretados. Apriételos según sea necesario

Instrucciones de seguridad para cargadores de batería

Uso correcto del cargador de baterías

- Consulte la sección relativa al uso del cargador de baterías antes de empezar a cargar cualquiera batería.
- No utilice el cargador con otras baterías que las suministradas. Mantenga limpio el cargador ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito u obstruir los orificios de ventilación. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

ADVERTENCIA: Nunca recargue baterías no recargables.

Uso correcto de las baterías

- Sólo cargue las baterías con el cargador suministrado. Sólo utilice las baterías suministradas con este aparato, o baterías recomendadas por el proveedor. Mantenga limpias las baterías, ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito. Deje que se enfríen las baterías durante 15 minutos después de la carga o de un uso prolongado. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Cuando use las baterías, deberán guardarse en un lugar seco con temperatura ambiente (20 °C). Asegúrese de que las baterías no puedan accidentalmente cortocircuitarse durante su almacenaje.

Características de la batería y el cargador de baterías.

La batería y el cargador incorporan varias funciones de seguridad las cuales se podrían activar durante el proceso de carga:

- Protección contra exceso de carga: El cargador se apaga automáticamente cuando la batería alcanza el nivel máximo de carga, protegiendo así todos los componentes de la batería.

- Protección contra descarga: Evita que la batería se descargue por debajo del nivel de tensión de seguridad más bajo.
- Protección contra sobrecalentamiento: El sensor apagará automáticamente la batería en caso de que se sobrecaliente durante el funcionamiento. Esto puede ocurrir si utiliza la herramienta durante largos periodos de tiempo. Dependiendo de la temperatura ambiente, puede que necesite dejar enfriar la herramienta durante 30 minutos.
- Protección contra sobrecarga eléctrica: La batería se parará temporalmente si detecta una sobrecarga eléctrica por encima del nivel máximo permitido. La batería volverá a funcionar normalmente cuando el nivel de tensión eléctrica sea el adecuado. Esto podría tardar unos segundos.
- Protección contra cortocircuito: La batería se parará automáticamente en caso de detectar un cortocircuito con el fin de no dañar la herramienta ni la batería.

Aplicaciones

Sierra sable inalámbrica y versátil. Especialmente diseñada para cortar madera, también compatible para cortar diferentes materiales utilizando las cuchillas adecuadas.

Desembalaje

Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.

Asegúrese de que el embalaje contiene todas las partes y que están en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, solicite su sustitución antes de utilizar esta herramienta.

ANTES DE USAR

- Las baterías suministradas con este producto vienen prácticamente descargadas. Cargue la batería completamente antes de utilizar la herramienta.

Proceso de carga de la batería

- El cargador (13) y la batería (9) pueden calentarse durante el proceso de carga. Esto es completamente normal y no supone ningún problema.
- Siempre que sea posible, utilice el cargador a temperatura ambiente. Para evitar el sobrecalentamiento, no tape el cargador y proteja la batería de la luz solar y de fuentes de calor.

Si la batería no carga correctamente:

- Compruebe la toma de corriente enchufando por ejemplo una lámpara u otro aparato.
- Si el problema persiste, lleve la herramienta a un servicio técnico para comprobar el estado de la batería (9) y el cargador (13).

Carga de la batería

1. Apriete el botón para liberar la batería (8) y retire la batería (9) de la herramienta.
2. Inserte la batería en el cargador (13). No aplique demasiada fuerza. Si la batería no encaja correctamente querrá decir que está mal colocada.
3. Inicialmente se encenderá la luz verde indicando el estado de la carga de la batería. La luz roja se encenderá cuando la batería esté cargando, la luz verde permanecerá apagada.
4. Cuando la batería esté totalmente cargada la luz roja se apagará y la luz verde permanecerá encendida.
5. El cargador de batería se encargará de monitorizar el estado de carga de la batería.
6. Desconecte la batería después de completar la carga.
7. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación y guárdelo en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.

- El tiempo de duración para una carga completa a temperatura ambiente es de 1 hora. El tiempo de carga puede verse alterado dependiendo de las condiciones de temperatura.
- La batería no necesita recargarse siempre por completo. Nunca vuelva a recargar una batería que ya esté completamente cargada.

E

- Puede interrumpir la carga de batería en cualquier momento. Bajo condiciones normales, el cargador cargará rápidamente. El 80 % de la carga se realizará durante los primeros 30 minutos.

Batería de alta capacidad 3 Ah (accesorio opcional)

Hay disponible una batería de doble de capacidad. El diseño de la batería le permitirá colocar las herramientas T12 de forma vertical. Tenga en cuenta el tiempo de carga completa de este tipo de batería será aproximadamente de 2 horas.

Tabla de carga de la batería

	LED rojo	LED verde
Cargador conectado	Apagado	Intermitente
Cargador evaluando el nivel de carga	Apagado	Intermitente
Carga rápida	Encendido	Apagado
Batería parcialmente descargada, carga lenta	Intermitente	Apagado
Temperatura de batería anormal	Intermitente	Apagado
Carga completa	Apagado	Encendido
Fallo en el cargador de batería	Intermitente	Intermitente
Condiciones de temperatura anormales	Encendido	Encendido

Nota: Compruebe la tabla anterior. Si las luces del cargador de batería no se iluminan, indicará que existe algún fallo:

- Compruebe que la batería esté correctamente colocada en el soporte del cargador.
- Compruebe todas las conexiones y asegúrese de que la herramienta esté encendida.

Carga inicial de la batería

- La carga inicial variará dependiendo del cargador de batería que esté utilizando.
- Después de descargar la batería, repita el proceso de carga y descarga aproximadamente 4 – 5 veces. Esto permitirá que la batería funcione a su máxima capacidad.
- Las siguientes cargas pueden durar 1 hora aproximadamente, de todas formas la batería puede recargarse estando parcialmente descargada.
- Recarga de la batería
- Después de cada uso, la batería de litio debe de enfriarse antes de volver a cargarla.
- Si coloca la batería estando caliente en el cargador, la luz verde se iluminará. El cargador comenzará a cargar cuando la batería se haya enfriado (esto puede tardar unos minutos).

Instalación de la batería

- No utilice demasiada fuerza cuando inserte la batería. Si no se desliza y encaja correctamente, quiere decir que no está colocada correctamente. Compruebe el estado de los contactos de la batería.

Duración de la batería

La duración de la batería dependerá de los ciclos de trabajo y el tipo de tarea que esté realizando. El cargador y la batería han sido diseñados para ofrecer un rendimiento óptimo. El cargador inteligente controla el estado de la batería, selecciona la velocidad ideal de carga para la batería y protege la batería contra el exceso de carga o carga a una velocidad muy alta. Sin embargo, como todas las baterías, el rendimiento se reducirá con el tiempo.

Prolongar la vida útil de la batería

- Guarde la batería en un lugar fresco. Las temperaturas con niveles superiores al de la temperatura ambiente disminuirá la vida útil de la batería.
- Nunca guarde baterías descargadas. Cárguelas inmediatamente después de cada uso. Cargue al máximo la batería cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo.
- Todas las baterías pierden carga gradualmente, incluso las baterías de litio. Cuanto más temperatura más rápido se descargará la batería. Recargue la batería cada 3 o 4 meses y retírela de la herramienta cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo. Esto evitará que la batería se pueda dañar.

ADVERTENCIA: Retire siempre la batería antes de cambiar o desmontar la hoja.

ADVERTENCIA: Lleve siempre guantes de protección.

ADVERTENCIA: Coloque siempre una cuchilla adecuada para el material que vaya a cortar. No seguir estas indicaciones podría provocar lesiones graves.

1. Gire la abrazadera para la cuchilla (11) tal como se muestra en la Fig. A, esto le permitirá retirar la cuchilla fuera de la ranura para la cuchilla (12).
2. Introduzca la cuchilla correctamente en la ranura. Generalmente deberá colocarla con los dientes de la hoja mirando hacia abajo.
3. Suelte la abrazadera para la cuchilla.
4. Tire de la cuchilla para asegurarse de que esté correctamente colocada. Si no está sujeta firmemente, repita el procedimiento anterior.

Notas

- Esta sierra sable utiliza cuchillas con vástago universal de ½".
- Utilice cuchillas con la longitud suficiente para que sobresalga de la zapata (1) y pueda cortar la pieza de trabajo correctamente. Asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de iniciar el corte (Ver Fig. C).
- Tenga precaución con las cuchillas rotas y dañadas, puede estar muy afiladas. Si es necesario utilice unos alicates para retirar la cuchilla dañada.
- El polvo y el aserrín pueden afectar al funcionamiento de la abrazadera. Si esto ocurre, afloje la abrazadera y retire las partículas de polvo incrustadas en ranura de la cuchilla (12) utilizando una aspiradora o aplicando un chorro de aire comprimido.
- Puede que sea necesario girar la abrazadera de la cuchilla (11) hacia ambos lados para retirar el polvo acumulado. Gírela con la abrazadera mirando hacia abajo. Después de limpiar, aplique un lubricante en seco a base de polvo de grafito.

Funcionamiento

IMPORTANTE: Lea las instrucciones de seguridad antes de comenzar a utilizar esta herramienta.

Sujeción de la sierra

Sujete siempre la herramienta con ambas manos, especialmente al final del corte.

1. Sujete la empuñadura (7) con una mano para poder apretar el gatillo (6) cómodamente.
2. Sujete la empuñadura auxiliar (3) con la otra mano. Coloque las manos para poder posicionar los dedos cómodamente. La mano nunca debe sobrepasar el tope límite para las manos (2), manténgalas siempre por debajo de la marca.
3. Siempre que sea posible deberá sujetar la sierra con ambas manos.

Encendido/apagado

- Apriete poner en marcha la sierra, apriete el gatillo (6).
- La velocidad de la sierra se controla aumentando o disminuyendo la presión sobre el gatillo.
- Para detener la sierra, suelte el gatillo.

Nota: Cada vez que pulse el gatillo se iluminará la luz de trabajo (10).

Bloqueo del gatillo

- El botón de bloqueo de seguridad (5) sirve para bloquear el funcionamiento de la herramienta. Usted puede bloquear y desbloquear la herramienta colocando el botón en posición "Locked" - "unlocked". Para mayor seguridad, bloquee la herramienta después de cada uso.

Nota: Esta función de seguridad sirve para evitar el encendido accidental de la herramienta, no para mantenerla en funcionamiento continuo.

Corte

ADVERTENCIA: Los orificios de ventilación (4) del motor permiten que el aire caliente salga del motor. Asegúrese de que no estén obstruidos. Los restos de polvo y aserrín pueden bloquear los orificios de ventilación, sobrecalentar y detener la herramienta. Las virutas al cortar metal pueden entrar dentro del motor y dañar la herramienta. Mantenga siempre la herramienta libre de polvo y virutas. Utilice una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.

Funciones de seguridad

La sierra se detendrá automáticamente cuando la batería esté descargada. No se recomienda utilizar la herramienta con la batería parcialmente descargada.

Esta herramienta dispone de protección contra sobrecargas eléctricas y protección térmica para proteger el motor y la batería. Estas funciones detendrán la herramienta durante el corte. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén obstruidos antes de utilizar la herramienta. Si la herramienta se sobrecalienta demasiado, accionará la función de protección térmica.

Sujete la herramienta firmemente con ambas manos durante el corte.

Posición correcta de la cuchilla

La zapata (1) debe colocarse correctamente al operar la herramienta. No debería existir ningún espacio entre la zapata y la pieza de trabajo (ver fig. D). Sujete la pieza de trabajo siempre que sea posible.

La zapata ofrece mejores resultados con cuchillas de corte unidireccional ya que realizan el corte cuando la cuchilla vuelve hacia la zapata debido a la acción recíproca.

En la (Fig. E) se muestra tres cuchillas con diferente tipo de dentado.

(A); Corte bidireccional. Generalmente se utiliza para cortar ramas de arbustos y árboles. Corta rápidamente pero expulsará la rama hacia fuera de la zapata (1) durante el corte.

(B); Dentado fino diseñado para cortar metal. Corte unidireccional, retira una pequeñas cantidades de material. Por ejemplo, al cortar una tubería, la acción recíproca no empujará la tubería fuera de la zapata.

(C); Dentado unidireccional especialmente diseñado para cortar madera. Realiza el corte hacia dentro no hacia fuera.

Comprender las diferencias entre las cuchillas unidireccionales y bidireccionales le ayudará a elegir la cuchilla adecuada dependiendo de la tarea que vaya a realizar. Utilice cuchillas bidireccionales sólo cuando sea seguro. Algunas cuchillas de alta calidad están diseñadas para realizar cortes bidireccionales a alta velocidad, por ejemplo algunas cuchillas para cortar yeso.

Utilice sólo cuchillas de corte unidireccional cuando no pueda sujetar la herramienta con ambas manos.

Realizar un corte

- Marque la línea de corte.
- Asegúrese de que el material a cortar esté bien sujeto. Las piezas de trabajo pequeñas deben sujetarse con un tornillo de banco o una abrazadera al banco de trabajo.
- Sujete la sierra firmemente con ambas manos, una en la empuñadura (7) y otra en la empuñadura auxiliar (3). Asegúrese de que sus manos no sobrepasen el tope límite para las manos (2).
- Asegúrese de que la cuchilla esté libre de cualquier obstrucción.
- Apriete el gatillo (6) y deje que la sierra alcance su velocidad máxima.
- Coloque la zapata sobre la pieza de trabajo y comience el corte.

PRECAUCIÓN: Utilice sólo la presión suficiente para mantener la sierra cortando. No fuerce el corte; deje que la hoja y la sierra hagan su trabajo.

ADVERTENCIA: Aplicar excesiva presión que puede doblar y romper la hoja además de acortar la vida útil de la batería (9) y la sierra.

Corte de incisión

Nota: Nunca realice cortes de incisión en metales, cerámica y materiales densos o demasiado lisos.

Los cortes de incisión se realizan normalmente cuando no es posible cortar desde el borde de la pieza de trabajo. Este tipo de corte requiere inclinar la sierra lentamente.

- Coloque la cuchilla en la zapata (1) de la sierra con el dentado mirando hacia abajo.
- Utilice la zapata como punto de apoyo tal como se muestra en la Fig. F.
- Mantenga la cuchilla lo suficientemente alejada de la pieza de trabajo para permitir una longitud de carrera de 12,2 mm. A continuación, apriete el gatillo (6).
- Incline la sierra lentamente con precaución para que la cuchilla pueda empezar a cortar la pieza de trabajo. Sujete la sierra firmemente en todo momento hasta completar el corte. Ver Fig. G.

Notas:

- Utilice la misma técnica a lo largo de toda la línea de corte hasta cortar la pieza de trabajo completamente.
- Si la dureza del material no le permite realizar con facilidad este tipo de corte, utilice un taladro y realice varios agujeros a través de la línea de corte. A continuación, comience a cortar desde uno de los agujeros.

Corte en metal

ADVERTENCIA: Cortar metal puede sobrecalentar la cuchilla, la sierra y la pieza de trabajo.

Esta sierra puede cortar láminas de acero, tuberías, barras de acero, aluminio, latón y cobre.

- Sujete la pieza de trabajo firmemente para evitar las vibraciones.
- Utilice cuchillas para corte de metal, preferiblemente de corte unidireccional a no ser que la pieza de trabajo esté sujeta firmemente.
- Tenga precaución para no doblar ni torcer la cuchilla durante el corte.
- Utilice aceite de corte para lubricar el corte. Esto hará que la hoja no se sobrecaliente y prolongará su vida útil.
- Sujete la pieza de trabajo en un tornillo de banco, especialmente cuando corte tuberías y piezas curvadas.
- Para cortar láminas finas de metal, coloque la lámina entre paneles de madera maciza o contrachapada y sujete las capas con una abrazadera para evitar dañar la pieza de trabajo y minimizar las vibraciones.

Accesorios

- Existen gran variedad de accesorios T12 para esta herramienta (batería T12B 1,5 Ah, batería T12HCB 3 Ah y cargador T12FC240) disponibles en su distribuidor Triton más cercano o a través de www.tools paresonline.com

Mantenimiento

- Esta herramienta está fabricada con componentes de alta calidad y utiliza sistemas de protección para proteger y garantizar el funcionamiento de la herramienta en todo momento.

Limpieza

- Mantenga la herramienta siempre limpia. Limpie siempre el polvo y las partículas y nunca deje que los orificios de ventilación se bloqueen. Utilice un cepillo suave o un paño seco para limpiar la herramienta, si dispone de un aparato de aire comprimido, sople con aire seco y limpio para limpiar los orificios de ventilación.

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

E

Eliminación

Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.

- No elimine sus herramientas u otro equipo eléctrico o electrónico junto con la basura convencional. Recíclelos si hay puntos de reciclaje.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos si necesita más información sobre cómo eliminar este tipo de herramientas correctamente.
- Las baterías de litio son reciclables y nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de gestión de residuos.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La luz LED de color rojo no se ilumina y la batería (9) no carga	Batería mal colocada	Coloque la batería correctamente
	Cargador de batería (13) no enchufado	Compruebe la conexión
Batería prácticamente descargada	La batería no ha sido cargada completamente	Espere hasta que la luz LED de color verde se ilumine
	La batería ha sido cargada más de 100 veces y ha disminuido su capacidad	Esto es normal en las baterías. Contacte con su distribuidor Triton y sustituya la batería.
No puedo encender la sierra, el gatillo (6) no se mueve	El botón de bloqueo de seguridad (5) está bloqueado	Desbloquee el botón de bloqueo de seguridad
La sierra no funciona cuando aprieto el gatillo	Batería completamente descargada	Cargue completamente la batería o sustitúyala por una nueva
	Batería defectuosa	Sustituya la batería
	Sierra averiada	Contacte con su distribuidor Triton
Corte deficiente	Cuchilla incorrecta o desgastada	Sustituya la cuchilla
	Material demasiado denso o no apropiado para la cuchilla que está utilizando	Sustituya la cuchilla por una con dentado más fino para reducir la carga en el motor.
La pieza de trabajo no sujeta vibra demasiado	Existe un espacio entre la zapata (1) y la pieza de trabajo	Asegúrese de que no haya espacio, vea la Fig. D
	La cuchilla que está utilizando es de corte bidireccional	Utilice una cuchilla unidireccional para que el material sea cortado hacia la parte frontal de la zapata (1)
	Dentado demasiado grueso	Sustituya la cuchilla por una con dentado más fino para realizar un corte más suave

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en www.tritontools.com* e introduzca sus datos personales.

Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: ___/___/___

Modelo: T12RS Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un periodo de garantía de 3 años una vez haya registrado el producto en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido. Esta garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales.

Tradução das instruções originais


Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este produto apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente entendidas. Assegure-se de que todos os usuários desta ferramenta leiam e compreendam totalmente o manual.

Conteúdo

Especificação	52	Desembalagem de sua ferramenta	55
Familiarização com o produto	53	Operação	57
Descrição dos símbolos	53	Acessórios	58
Segurança geral	54	Manutenção	58
Segurança da serra sabre	54	Descarte	58
Segurança do carregador de bateria	55	Resolução de problemas	58
Uso pretendido	55	Declaração	59

Especificação

Número do modelo:	T12RS
Serra	
Voltagem:	12V, CC
Velocidade do golpe da lâmina:	0 a 3400/min
Tipo de lâmina de serra:	Haste universal de ½"
Comprimento do golpe:	12,2 a 10mm (½")
Controle de velocidade:	Gatilho
Torque máximo:	18Nm
Dimensões (L x P x A):	300 x 160 x 65mm
Peso:	1,3kg (2,9lb) (incluindo as baterias de 1,5Ah)
Capacidade de corte:	
Madeira:	35mm (1-¾")
Metal:	5mm (¼")
Bateria	
Tecnologia:	Li-Ion
Voltagem:	12V, CC
Modelo e Capacidade:	T12B: 1,5Ah T12HCB: 3,0Ah (opcional)
Carregador de bateria	
Tipo e modelo de carregador:	Tipo inteligente; modelo T12BC

Tempo de carga:	1 hora - carga de 100% no T12B (1,5Ah)* ½ hora - carga de 80% no T12B (1,5Ah)
Voltagem de entrada:	EU: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W SA: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W AU: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W JP: 100V, CA 50/60Hz, 0,25A EUA/CAN: 120V, CA 60Hz, 0,25A
Voltagem de saída:	12V, CC, 1500mA
Classe de proteção:	 (Não é válido para o modelo EUA/CAN)
*Nota: A bateria opcional de 3,0Ah de alta capacidade, conjunto de baterias (T12HCB), requer aproximadamente 2 horas de carga para o carregamento completo	
Informações sobre ruído e vibração	
Pressão sonora LPA:	76dB(A)
Potência sonora LWA:	87dB(A)
Imprecisão:	3dB
Vibração ponderada:	9,2m/s²
Imprecisão K:	1,5m/s²
O nível de intensidade sonora para o operador poderá ultrapassar 85dB(A) e são necessárias medidas de proteção.	
*Os números relativos a vibração são para o corte de madeira	

PT

AVISO: Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dBA, e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta, de modo prover a atenuação sonora correta, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

AVISO: A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração e use luvas antivibração. Não use a ferramenta com as mãos expostas a uma temperatura abaixo da temperatura normal confortável, uma vez que a vibração tem mais impacto nessa condição. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta.

Os níveis sonoros e de vibração da especificação são determinados de acordo com a norma EN60745, ou por padrão internacional similar. Os valores consideram o uso normal da ferramenta, sob condições de trabalho normais. Uma ferramenta montada, mantida ou usada incorretamente, poderá produzir níveis de ruído, e de vibração, superiores. O site: www.osha.europa.eu fornece mais informações sobre níveis de vibração e ruído no local de trabalho, e pode ser útil para usuários domésticos que usam ferramentas por longos períodos de tempo.

Familiarização com o produto

1. Sapata
2. Batente da mão
3. Empunhadura auxiliar
4. Respiros do motor
5. Trava do gatilho
6. Gatilho
7. Empunhadura principal
8. Botão de desencaixe da bateria
9. Bateria
10. Luz de trabalho
11. Mordente da lâmina
12. Abertura da lâmina
13. Carregador de bateria

Acessórios (não mostrados):

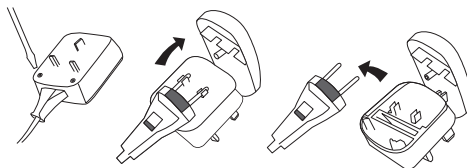
- Bateria sobressalente
- Bolsa para transporte
- Lâmina de serra 18tpi (corte de metal)
- Lâmina de serra 6tpi (corte de madeira)

Plugue de tomada do conversor

Usuários do Reino Unido: Não tente remover o plugue de tomada do conversor UK instalado e usá-lo em outros aparelhos.

Não remova o plugue do conversor UK instalado e não tente inseri-lo diretamente em tomadas da rede elétrica no Reino Unido.

Se o plugue de tomada do conversor UK for danificado, contate um Centro de Serviços Autorizado da Triton.



Descrição dos símbolos



Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça



Leia o manual de instruções



Cuidado!



Construção de classe II (isolamento duplo para proteção adicional DO CARREGADOR DE BATERIAS) (Não é válido para o modelo EUA/CAN)



NÃO incinere baterias!



Apenas para uso interno (bateria e carregador de baterias)



Fusível de retardo com corrente nominal de 3,15A.



Proteção Ambiental

O descarte de produtos elétricos não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.



Proteção Ambiental

O descarte de produtos elétricos e baterias não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Li-ion



As células de íons de Lítio da bateria são recicláveis, e não devem ser descartadas em lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Li-ion



Cumpra a legislação e os padrões de segurança aplicáveis (apenas para o modelo EUA)

Segurança Geral

ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

AVISO: Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

O termo “ferramenta elétrica”, nos avisos, se refere a uma ferramenta elétrica que usa alimentação da rede (com cabo elétrico) ou a uma ferramenta a bateria (sem cabo elétrico).

Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou serragens inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a serragem ou os gases.
- Mantenha as crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas. Distrações podem fazer você perder o controle.

Segurança elétrica

- O conector de tomada da ferramenta deve ser compatível com a tomada de parede. Nunca modifique um conector, de maneira alguma. Nunca use conectores adaptadores em ferramentas elétricas com fio terra (aterradas). Conectores sem modificações e tomadas corretas reduzem o risco de choques elétricos.
- Evite o contato de seu corpo com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, extensões e refrigeradores. Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
- Não deixe as ferramentas elétricas expostas a chuva ou condições úmidas. A água que entra em uma ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.
- Não abuse do cabo elétrico. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Quando operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo. A utilização de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- Se o uso da ferramenta elétrica em local úmido for inevitável, use uma fonte de alimentação protegida com Dispositivo de Corrente Residual (DR). O uso de um DR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso enquanto opera uma ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.
- Evite partidas não intencionais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada, antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou bateria, quando estiver pegando-a, ou quando estiver transportando-a. Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligada, propicia acidentes.
- Remova todas as chaves ou ferramentas de trabalho, antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave deixada em uma peça rotativa da ferramenta elétrica poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme. Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.

- Vista-se corretamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis
- Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente. O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos relacionados ao excesso de pó.

Uso e cuidados com a ferramenta elétrica

- Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança, com a produtividade para a qual foi projetada.
- Não use a ferramenta elétrica se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando. Qualquer ferramenta que não puder ser controlada com o interruptor liga/desliga é perigosa e deve ser consertada.
- Desconecte o conector de tomada da fonte de energia e/ou bateria, antes de realizar quaisquer ajustes, trocar acessórios ou de guardá-la. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta por acidente.
- Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance de crianças, quando não estiver em uso, e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta, ou com estas instruções, a operem. Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.
- ConsERVE as ferramentas elétricas. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se a ferramenta estiver danificada, providencie o conserto, antes de usá-la. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.
- Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar
- Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado. O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco

Uso e cuidados com ferramenta a bateria

- Use apenas o recarregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de conjunto de baterias poderá provocar um incêndio quando usado com outro tipo de conjunto de baterias.
- Use as ferramentas elétricas apenas com os conjuntos de baterias especificados. O uso de qualquer outro tipo poderá causar incêndios e ferimentos.
- Quando não estiver usando um conjunto de baterias, mantenha-o longe de objetos metálicos, como grampos de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos, e outros objetos de metal pequenos, que sejam capazes de conectar um terminal ao outro. O curto-circuito dos terminais de uma bateria poderá causar um incêndio ou queimaduras.
- Sob condições excessivas, as baterias poderão expelir líquidos; evite contato. Caso ocorra contato acidental, lave com bastante água. Caso o líquido entre em contato com os olhos, procure um médico. Os líquidos expelidos por uma bateria poderão causar irritação ou queimaduras.

Serviço

- Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição idênticas às originais. Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.

Segurança da serra sabre

- Assegure-se de que a iluminação está adequada.
- Mantenha a área livre de objetos que possam provocar tropeços.
- Use o equipamento de proteção apropriado, incluindo proteção ocular e luvas antivibração.
- Nunca serre próximo a líquidos ou gases combustíveis.
- Verifique se não existe fiação escondida em tubos, antes de serrá-los.
- Use apenas lâminas recomendadas.

- As lâminas devem estar afiadas e não podem estar trincadas ou deformadas.
- Antes de começar a trabalhar, inspecione a peça de trabalho e remova todos os objetos embutidos, como pregos, parafusos e outros.
- Apoie e prenda a peça de trabalho corretamente.
- Quando cortar madeira cilíndrica, use braçadeiras que impeçam a rotação da peça de trabalho.
- Use as empunhaduras isoladas, quando usar ferramentas elétricas. Isto protege o operador no caso da ferramenta cortar acidentalmente alguma fiação escondida, o que poderia tornar a ferramenta eletrificada.
- Fique sempre de lado quando usar a serra.
- Nunca use as mãos para retirar serragem, lascas de madeira ou resíduos próximo à lâmina.
- Nunca toque na lâmina para remover resíduos ou lascas.
- Não tente soltar uma lâmina ou acessório emperrados, antes de desconectar a ferramenta da eletricidade.
- Não tente desacelerar ou parar a lâmina com algum objeto. Aguarde a lâmina parar por si mesma.
- Caso você seja interrompido, quando estiver operando a serra, conclua o processo e desligue a ferramenta, antes de redirecionar seu olhar.
- Verifique periodicamente se não existem porcas e parafusos soltos na ferramenta, e reaperte-os conforme necessário.

Segure as ferramentas elétricas pelas empunhaduras isolantes, quando estiver realizando uma tarefa em que o acessório de corte possa entrar em contato com fiação oculta. O corte de um cabo "vivo" poderá eletrificar as partes metálicas expostas da ferramenta, provocando um choque elétrico no operador.

Use uma morsa ou outra forma prática de apoiar e prender a peça de trabalho a uma plataforma firme. Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo é um arranjo instável que pode levar à perda de controle

AVISO referente a conjuntos de bateria.

PERIGO – Os riscos associados a conjuntos de baterias incluem queimaduras e perigo de explosão.

CUIDADO – Não abra, desmonte, esmague ou aqueça acima de 60°C, ou incinere. Não jogue fora no fogo ou em lugar similar.

CUIDADO – Não carregue baterias não recarregáveis.

CUIDADO – Carregue a bateria apenas com o carregador modelo T12BC. Para uso seguro do carregador de baterias, consulte o manual de instruções do respectivo carregador.

CUIDADO – Siga as instruções do fabricante

Segurança do carregador de bateria

Use o carregador de bateria de forma correta

- Consulte a seção deste manual que trata do carregador de bateria, antes de tentar carregar a bateria.
- Não tente usar o carregador com outras baterias além das fornecidas. Mantenha seu carregador de bateria limpo; objetos estranhos ou sujeira poderão causar curto-circuitos ou obstruir as entradas de ar. O não cumprimento destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.
- Caso o cabo de alimentação elétrica esteja danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pela assistência técnica autorizada, ou por pessoal qualificado, para evitar perigos.
- Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este aparelho.

Aviso: Não recarregue baterias não-recarregáveis.

Use as baterias de forma correta

Carregue o conjunto de baterias apenas com o carregador fornecido. Use apenas o conjunto de baterias fornecido com esta ferramenta, ou outras baterias recomendadas pelo fabricante. Mantenha as baterias limpas; objetos estranhos e sujeira poderão causar curto-circuitos. Deixe que o conjunto de baterias esfrie por 15 minutos após a carga, ou depois de uso intenso. A não observação destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.

Quando não estiver em uso, o conjunto de baterias deve ser guardado à temperatura ambiente (aprox. 20°C). Assegure-se de que o conjunto de baterias não pode sofrer um curto-circuito acidental, enquanto estiver armazenado.

Recursos de segurança das baterias e do carregador

A bateria e o carregador são equipados com vários recursos de segurança que podem ser acionados durante a carga.

- Proteção contra sobrecarga: O carregador se desliga automaticamente assim que a bateria atinge plena carga, o que protege os componentes internos da bateria.
- Proteção contra descarga excessiva: Impede que a bateria se descarregue abaixo da voltagem mínima de segurança recomendada.
- Proteção contra superaquecimento: Um sensor desliga a ferramenta, caso a bateria aqueça demais durante a operação. Isto poderá acontecer, se a ferramenta for sobrecarregada ou for usada durante muito tempo. Poderão ser necessários até 30 minutos de resfriamento, dependendo da temperatura ambiente.
- Proteção contra sobrecarga: A bateria se desliga temporariamente, caso fique sobrecarregada ou seja excedido o consumo máximo de corrente, protegendo os componentes internos. A bateria retornará a operar normalmente, quando o consumo de corrente retornar aos níveis normais seguros. Isto poderá levar alguns segundos.
- Proteção contra curto-circuito: A bateria interromperá seu funcionamento imediatamente, caso ocorra um curto-circuito, o que impede que seja danificada.

AVISO: Quando usada na Austrália ou Nova Zelândia, recomenda-se que esta ferramenta seja SEMPRE alimentada através de um Dispositivo de Corrente Residual (DR), com corrente residual nominal de 30mA ou menos.

Uso pretendido

A Triton T12RS é uma serra sobre versátil, a bateria. Esta ferramenta é concebida para ter desempenho ótimo no corte de madeiras, mas pode cortar uma ampla variedade de outros materiais com a lâmina adequada.

Desembalagem de sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente sua ferramenta. Familiarize-se completamente com todos os recursos e funções
- Certifique-se de que todas as peças da ferramenta estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a máquina.

ANTES DO USO

- O conjunto de baterias é fornecido em condição de baixa carga. Portanto, carregue-o antes do uso.

Segurança do carregador de bateria

- O carregador de baterias (13) e as baterias (9) poderão ficar quentes durante a carga. Isto é normal e não é sinal de problemas.
- Sempre que possível, use o carregador de baterias à temperatura ambiente. Para evitar superaquecimento, não cubra o carregador, não realize a carga da bateria sob luz solar direta, nem perto de fontes de calor.

PT

Caso a bateria não carregue corretamente:

- Verifique a corrente na tomada elétrica, ligando uma lâmpada ou outro aparelho.
- Caso os problemas de carregamento persistam, envie a serra sobre, a bateria (9) e o carregador de baterias (13) para a avaliação por um electricista ou técnico especializado em ferramentas elétricas.

Carregamento da bateria

1. Pressione os botões de desencaixe da bateria (8) e remova a bateria (9) da ferramenta.
 2. Insira a bateria no carregador de bateria (13). Não use força demais, quando inserir a bateria. Caso a bateria não entre com facilidade, não está sendo inserida corretamente.
 3. Inicialmente, apenas o LED verde poderá piscar, uma vez que ele indica o estado da bateria. Durante a carga, o LED vermelho se acende e o LED verde permanecerá apagado.
 4. Quando a bateria atinge a carga total, o LED verde se acende e o LED vermelho permanece apagado.
 5. O carregador de bateria monitora continuamente a condição da bateria, durante a carga.
 6. Remova a bateria assim que possível, após terminar a carga.
 7. Desconecte o carregador da tomada e guarde-o em um local seco e limpo, fora do alcance de crianças.
- Normalmente o tempo de carregamento do conjunto de baterias é de aproximadamente 1 hora, no caso de uma bateria descarregada recentemente, à temperatura normal. Os tempos de carregamento podem variar fora dessas condições.
 - As baterias não precisam estar totalmente descarregadas, antes da recarga. Porém, não se deve tentar recarregar uma bateria que já esteja totalmente carregada.
 - O carregamento de uma bateria pode ser interrompido a qualquer momento para uso da bateria. Sob condições normais, o carregador realiza o carregamento da bateria em uma taxa alta, e reduz a taxa à medida que o nível da bateria se aproxima da carga total. Após 1/2 hora de carregamento, a bateria atinge um nível de 80% de carga.

Bateria de alta capacidade de 3,0Ah (acessório opcional)

- Esta bateria oferece o dobro da capacidade em relação à bateria padrão. Também permite que a serra fique na vertical, o que pode ser vantajoso em alguns tipos de uso. Note que o tempo total de carregamento é de aproximadamente 2 horas, no caso da bateria de alta capacidade.

Tabela de carregamento de bateria

	LED vermelho	LED verde
Carregador de bateria conectado	APAGADO	Pisca
Avaliação da bateria pelo carregador	APAGADO	Pisca
Carregamento rápido	ACESO	APAGADO
Carregamento lento do conjunto de baterias muito descarregado	Pisca	APAGADO
Carregamento do conjunto de baterias com temperatura anormal	Pisca	APAGADO
Totalmente carregada	APAGADO	ACESO
Falha do conjunto de baterias ou do carregador	Pisca	Pisca
Temperatura anormal	ACESO	ACESO

Nota: Caso as luzes do carregador de bateria não acendam de acordo com a tabela acima, ou indiquem uma condição de falha:

- Verifique se a bateria está encaixada firmemente no carregador.
- Verifique todas as conexões elétricas e se a energia da rede está ligada.

Carregamento inicial

- A carga inicial dependerá do nível de carga que existir na bateria. Deixe as baterias carregarem até que o carregador indique que foi atingida a carga total.

- Após a descarga, recarregue a bateria totalmente, conforme indicação do LED do carregador, nas primeiras 4 a 5 recargas. Isto fará com que a bateria trabalhe com o melhor de seu desempenho.
- Os carregamentos subsequentes demorarão cerca de 1 hora, contudo, a bateria poderá ser recarregada, mesmo que esteja parcialmente descarregada.

Recarregamento do conjunto de baterias

- Após o uso, as baterias de íons de Lítio devem esfriar, antes de serem recarregadas.
- Caso uma bateria quente seja inserida no carregador, ambos os LEDs se acenderão. O carregador de baterias iniciará a carga, apenas quando as baterias houverem esfriado o suficiente (o que pode levar alguns minutos).

Instalação do conjunto de baterias

- A bateria deve se encaixar com facilidade no carregador de baterias. Caso tenha dificuldade de inseri-la, verifique a condição da bateria e dos contatos.

Bateria - duração da carga e vida útil

- A duração de cada carga da bateria depende do tipo de trabalho realizado com a ferramenta. O carregador e o conjunto de baterias desta parafusadeira foram projetados para proporcionar uma vida útil longa e livre de problemas. O carregador monitora a condição das baterias de forma inteligente e seleciona uma taxa de carregamento ideal para essa condição. Também, protege as baterias contra sobrecarga ou contra taxas de carregamento muito elevadas. Apesar disso, como em todas as baterias, o desempenho diminuirá com o passar do tempo.

Para maximizar a vida útil:

- Guarde e carregue suas baterias em locais frescos. Temperaturas abaixo ou acima da temperatura ambiente normal reduzem a vida útil da bateria.
- Nunca guarde baterias de íons de Lítio descarregadas. Recarregue-as imediatamente, após se descarregarem. Carregue a bateria totalmente, antes de armazená-la por longos períodos.
- Todas as baterias perdem gradualmente a carga, mesmo as baterias de íons de Lítio, porém a taxa de descarga é muito lenta. Caso a furadeira fique fora de uso durante muito tempo, recarregue as baterias a cada três ou quatro meses, e desconecte-as da ferramenta, antes de guardá-las. Esta prática evita que as baterias sejam danificadas durante o armazenamento.

AVISO: Remova sempre o conjunto de baterias da furadeira antes de encaixar, ajustar ou remover acessórios.

AVISO: Use sempre luvas adequadas quando manusear lâminas afiadas.

AVISO: Use sempre a lâmina correta para o tipo de material a ser cortado. É altamente perigoso usar lâminas incorretas, que não foram concebidas para o material a ser cortado.

1. Gire o colar do mordente da lâmina (11) totalmente, como indicado na fig. A e na ilustração à direita do colar. Isto solta o mecanismo de aperto da lâmina permitindo a retirada e inserção de lâminas na abertura da lâmina (12).
2. Insira a lâmina, com a orientação correta, na abertura de lâmina. A orientação normal é com os dentes da lâmina voltados para baixo, porém algumas aplicações usam os dentes voltados para cima.
3. Solte o colar do mordente da lâmina.
4. Puxe a lâmina para garantir que está firme. Caso não esteja firme, repita o procedimento acima.

Notas

- Esta serra sabre usa lâminas de serra padrão com haste universal de 1/2".
- Use uma lâmina com um comprimento que se estenda além da sapata (1) em todas as posições do curso de movimentação e que seja suficiente para a peça de trabalho. A extremidade da lâmina não deve ficar dentro do corpo da peça de trabalho em nenhuma posição do curso de movimentação (veja Fig. C)
- Quando retirar uma lâmina quebrada, tome muito cuidado com o metal afiado no ponto onde a lâmina quebrou. Se necessário, use um alicate para remover a lâmina.

- Poeira, lascas de madeira e limalhas podem causar um mau funcionamento do mecanismo de aperto da lâmina. Caso isto ocorra, remova a lâmina e mantenha o mecanismo de aperto aberto. Remova as partículas do mecanismo, aspirando ou soprando ar comprimido seco na abertura da lâmina.
- Pode ser necessário girar o colar do mordente da lâmina (11) para a frente e para trás, para soltar a poeira - faça isto com a abertura virada para baixo. Após a limpeza, use um lubrificante seco à base de grafite no mecanismo de aperto da lâmina.

Operação

IMPORTANTE: Leia as informações importantes sobre segurança apresentadas anteriormente neste manual, antes de operar esta ferramenta.

Empunhadura da serra

A ferramenta deve ser empunhada firmemente com as duas mãos, sempre que possível, especialmente ao final do corte, quando a lâmina estiver atravessando o material.

1. Segure a empunhadura principal (7) com uma mão, de modo que possa apertar e soltar o gatilho (6) de modo confortável.
2. Apoie a ferramenta segurando a empunhadura auxiliar (3) com a outra mão. Uma posição confortável ocorre com seus dedos em baixo e o polegar em cima. Sua mão não deve ultrapassar o batente de mão (2) na direção da lâmina: deve ficar no ressoado atrás do batente.
3. Não é possível segurar a ferramenta com as duas mãos o tempo todo. Entretanto, faça isso sempre que possível.

Acionamento e desligamento da ferramenta

- Para começar a operação, aperte o gatilho (6).
- A velocidade na lâmina é controlada pelo aumento ou alívio de pressão sobre o gatilho.
- Para parar a serra, tire a lâmina da peça de trabalho e, então, solte o gatilho.

Nota: Sempre que o gatilho for apertado, a luz de trabalho embutida (10) iluminará a área de corte.

Trava do gatilho

- A trava do gatilho (5) impede a ferramenta de operar quando é colocada na posição de travamento. Pressione o lado 'destravado' do símbolo da trava do gatilho para destravar, e o símbolo 'travado', no lado oposto, para travar o gatilho. Após o uso, a trava do gatilho deve ser colocada em 'travado', para evitar o acionamento acidental.

Nota: A trava do gatilho é um recurso de segurança que previne a operação acidental: não tem o objetivo de manter a ferramenta permanentemente ligada.

Serragem

AVISO: Os respiros do motor (4) permitem que o calor do motor seja dissipado do corpo da ferramentas, e não devem ser obstruídos durante o uso. Poeira, serragem de madeira e limalhas metálicas poderão obstruir os respiros do motor, provocando o desligamento automático da ferramenta pela atuação da proteção contra superaquecimento. As limalhas, produzidas quando se corta metal, também poderão causar danos permanentes, caso entrem na ferramenta. Não deixe que poeira, serragem e limalhas se acumulem. Use um aspirador para manter o local de trabalho limpo, especialmente em locais confinados.

Recursos de segurança

A serra interromperá a operação antes da descarga completa da bateria. Portanto, não é recomendado usar a ferramenta em cortes difíceis ou prolongados, com a bateria em estado de baixa carga.

A proteção contra sobrecorrente e superaquecimento têm o objetivo de proteger a bateria e o motor. Tais proteções poderão desligar a ferramenta durante o uso. Antes de operar a ferramenta deve-se verificar se os respiros do motor estão desobstruídos e limpos. Se o aquecimento da ferramenta puder ser sentido pelo toque, a proteção contra superaquecimento provavelmente será acionada.

Sempre segure a ferramenta firmemente, caso ela pare de operar durante o corte

Posicionamento da serra e dentes da serra.

A sapata (1) deve ser posicionada corretamente quando se opera a serra. Não deve existir espaço entre a sapata e a peça de trabalho (veja a fig. D). Se possível, a peça de trabalho deve ser presa firmemente de modo que não se mexa.

A sapata funciona melhor com lâminas que têm um corte unidirecional, que ocorre quando a lâmina está retornando no sentido da serra, dentro do ciclo alternativo.

(A) é uma configuração bidirecional multiuso adequada para galhos de arbustos ou árvores. Ela corta rápido, mas empurrará o galho para longe da sapata (1) em um dos percursos do ciclo alternativo.

(B) é uma configuração de dentes adequada para metais, com um passo de dentes muito fino. Ela remove uma quantidade de material muito pequena em cada ciclo e normalmente tem um corte unidirecional. Por exemplo, ao cortar um tubo, a serra sabre não empurra o tubo para longe da sapata.

(C) é uma configuração típica de lâmina de serra unidirecional para madeira. A lâmina corta quando se movimenta no sentido da ferramenta, e não no sentido oposto.

Entender a diferença entre lâminas de serra unidirecionais e bidirecionais, e os respectivos usos de cada tipo, tornará o uso da serra sabre mais seguro e eficaz. Use apenas lâminas de serra bidirecionais quando for seguro. Algumas lâminas de alto desempenho, que possuem ação de corte rápida, podem se basear em corte bidirecional, e algumas lâminas são concebidas para uso em materiais como o gesso.

Use sempre uma lâmina unidirecional, quando a ferramenta não puder ser segura com ambas as mãos

Corte geral

1. Marque a linha de corte.
2. Garanta que o material a ser cortado está preso firmemente. Peça pequenas devem ser presas em uma morsa ou com uma braçadeira a uma bancada.
3. O Segure a serra firmemente com ambas as mãos, uma na empunhadura principal (7) e a outra na empunhadura auxiliar (3), garantindo que nenhuma parte desta última mão esteja além do batente da mão (2).
4. Certifique-se de que a lâmina está livre de todas as obstruções.
5. Aperte o gatilho (6) e deixe a lâmina atingir a velocidade plena.
6. Encoste a sapata (1) contra a peça de trabalho e comece a serrar.

CAUIDADO: Use apenas pressão suficiente para manter a serra cortando. Não force o corte: deixe que a lâmina e a serra façam o trabalho.

AVISO: Pressão excessiva capaz de curvar ou torcer a lâmina poderá quebrar a lâmina e criar carga e desgaste adicionais no mecanismo da serra. Isto reduzirá o tempo a autonomia da bateria (9) e a vida útil da serra.

Corte de imersão

Nota: Cortes de imersão não são adequados a metais e cerâmicas, outros materiais com densidade similar, ou superfícies muito suaves.

Um corte de imersão pode ser usado para fazer um corte atravessado, quando não for possível cortar a partir da borda da peça de trabalho. Isto exige um controle cuidadoso para inclinar a serra muito lentamente.

1. Encaixe a lâmina correta para o material com os dentes virados para baixo, de modo que exista o máximo comprimento de sapata (1) próximo aos dentes da lâmina.
2. Use a sapata como o ponto articulação/inclinação, como mostrado na figura F.
3. Mantenha a lâmina a uma distância da peça de trabalho que permita o movimento da lâmina em todo o curso de 12,2mm sem tocar na peça e, então, aperte o gatilho (6) para acionar a serra.
4. Incline a serra lenta e cuidadosamente, permitindo o início do corte na superfície, mantendo uma empunhadura firme da serra, como mostrado na figura G, até que a lâmina atravesse a peça.

Notas:

- Use a mesma técnica de imersão, quando entrar novamente no mesmo corte, até que seja removida uma seção de material que permita a entrada no corte pela borda da peça.

- Se a técnica não for bem sucedida, em função da lâmina ou dureza do material, será necessário um método mais convencional para cortes atravessados em metal. Faça um furo, ou múltiplos furos conectados, que tenha largura maior do que a lâmina e comece o corte a partir desse furo.

Corte de metal

AVISO: O corte de metais pode produzir altas temperaturas na lâmina, serra e no material.

- A serra sabre pode cortar metais como folhas de aço, tubos, hastes de aço, alumínio, bronze e cobre.
- Prenda a peça de trabalho firmemente onde possível e corte próximo ao ponto de fixação da peça, de modo a minimizar a vibração.
- Use uma lâmina para corte de metais, preferivelmente uma unidirecional, a menos que a peça de trabalho esteja muito bem presa.
- Tome cuidado para não curvar ou torcer a lâmina e não force a ação de corte.
- Use óleo de corte para lubrificar, quando serrar metais macios e aço. Isto resfria e prolonga a vida útil da lâmina.
- Prenda a peça de trabalho em uma morsa, se possível, e corte próximo ao ponto de fixação da peça, quando cortar tubos, condutas ou perfis de ferro.
- Para cortar folhas de metal muito finas, coloque a folha entre compensados ou madeira compensada, em sanduíche, e prenda as camadas para evitar rasgar a folha e para evitar vibrações.

Acessórios

- Seu revendedor Triton oferece uma linha de acessórios para a T12, incluindo o conjunto de baterias T12B de 1,5Ah, o conjunto de baterias T12HCB de 3Ah e o carregador de baterias T12BC. Todas as ferramentas elétricas T12 da Triton usam as mesmas baterias e carregadores de bateria.

- Peças de reposição podem ser compradas em seu revendedor Triton, ou online no site: www.toolsparsonline.com

Manutenção

- Esta ferramenta é fabricada com componentes de primeira linha e usa os circuitos inteligentes mais recentes do mercado para proteger a máquina e seus componentes. Sob uso normal, a ferramenta deve apresentar uma vida útil longa.

Limpeza

- Mantenha sua ferramenta limpa o tempo todo. A sujeira e o pó produzem desgaste acelerado das peças internas e encurtam a vida útil da ferramenta. Limpe o corpo de sua ferramenta com uma escova macia e pano seco. Se houver ar comprimido disponível, use-o para soprar a sujeira nas fendas de ventilação.

Armazenamento

- Armazene esta ferramenta e seus acessórios em sua caixa, em um local seco e firme, fora do alcance de crianças.

Descarte

Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.

- Não descarte ferramentas elétricas, ou outros equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local de eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.
- Baterias Li-Ion não devem ser descartadas juntamente com lixo doméstico. Caso não conheça nenhum centro de reciclagem de baterias de íons de lítio perto de você, contate as autoridades locais responsáveis ou o seu revendedor para obter orientações de como descartar este tipo de bateria

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O LED vermelho não acende e a bateria (9) não carrega	A bateria não está instalada corretamente	Reinstale a bateria corretamente.
	O carregador de baterias (13) não está conectado à rede elétrica	Verifique a conexão à rede elétrica
As baterias estão com baixa capacidade	A bateria não está sendo carregada totalmente	Aguarde até que o LED verde se acenda
	A bateria já foi recarregada cerca de 100 vezes e sua capacidade de carga começou a ficar reduzida	Este comportamento é normal em baterias. Contate seu revendedor Triton para comprar uma bateria de reposição
Não se consegue ligar a serra (o gatilho (6) não se move)	A trava do gatilho (5) está engatada.	Mova a trava do gatilho para a posição destravada.
A serra não liga quando o gatilho é pressionado	O bateria está completamente descarregada	Recarregue a bateria ou substitua-a por uma bateria totalmente carregada
	Bateria defeituosa	Substitua a bateria
	Serra defeituosa	Contate seu revendedor Triton ou o centro de assistência técnica autorizado
Ação de corte fraca	Lâmina incorreta ou gasta	Troque a lâmina
	O material pode estar além das capacidades da serra com a lâmina usada, apesar da lâmina ser adequada ao tipo de material.	Substitua a lâmina por outra de passo de serra mais fino, para reduzir a carga sobre o motor da ferramenta
Quando se corta uma peça de trabalho solta, esta vibra e se move com a serra	Existe um espaço entre a sapata (1) e a peça de trabalho	Assegure-se de que não existe espaço, veja a figura D
	A lâmina é bidirecional	Use uma lâmina unidirecional de forma que a lâmina corte quando empurra o material na direção da sapata (1)
	O passo dos dentes da lâmina é muito grosseiro	Use um passo mais fino, reduzindo a quantidade de material removido por golpe e tornando o corte mais suave

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em www.tritontools.com* e cadastre suas informações.

Seus dados serão incluídos em nossa lista de endereços (a menos que indicado de outro modo) para que você receba informações sobre lançamentos futuros. Os dados que nos fornecer não serão repassadas a terceiros.

Registro de compra

Data de compra: ___ / ___ / ___

Modelo: T12RS Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

はじめに

トリトン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、当製品を安全に効率よく操作していただくために必要な情報が記されていますので良くお読みください。当製品には多くのユニークな特長があります。あなたが類似の製品を使い慣れておられても、必ずこの説明書をお読みになり、製品について十分に理解してください。当製品を使用される全ての方が、必ず説明書を読んで十分に理解するようにしてください。

目次

はじめに

目次

仕様

各部の名称

記号の意味

安全上のご注意

バッテリー&充電器に関する注意事項

レシプロソーに関する注意事項

用途

製品の梱包

使用方法

アクセサリ

点検・修理

廃棄

トラブルシューティング


品質保証

組立図

CEマーク基準適合宣言書

仕様

製品番号:	T12RS
レシプロソー本体	
電圧:	12 V, DC
ストローク数:	0 - 3400回/分
ブレードタイプ:	12.7mm (1/2インチ) 兼用型シャンク
ストローク幅:	12.2 mm
サイズ (全長 x 幅 x 高):	300 x 160 x 65 mm
重量:	1.3kg (1.5Ahバッテリーを含む)
切断能力	
木材:	35 mm
金属:	5 mm
バッテリー	
種類:	リチウムイオン
電圧:	直流12V
製品番号&容量:	(別売りオプション)
バッテリー充電器	
タイプ&製品番号:	インテリジェント型 T12BC
充電時間:	1時間 - 100% (T12B 1.5Ahの場合)* 30分 - 80% (T12B 1.5Ahの場合)

入力電圧:	AB: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W Suudi Arabistan: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W Avustralya: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W 日本: 100 V, AC 50/60 Hz, 0.25 A ABD/KANADA: 120V, AC 60 Hz, 0.25 A
出力電圧:	直流12V 1500mA
保護クラス:	
*注意: 別売りオプションの高容量3.0Ahバッテリーの場合は、満充電に約2時間かかります。	
騒音および振動に関する情報:	
音圧 L_{PA} :	76 dB(A)
音響パワー L_{WA} :	87 dB(A)
不確定要素:	3dB (A)
*補正振動:	9,2 m/s ²
不確定要素 K:	1,5 m/s ²
作業者に対する音響インテンシティーのレベルは85dB(A)を超える可能性があります。防音保護具の着用が必要です。 *木材を切断する場合の振動値	

警告: 音響レベルが85dB(A)を超える場合は、常に防音保護具を着用し、必要な場合は騒音ばく露時間を制限してください。防音保護具を着用しているにもかかわらず音響レベルが不快に感じられる場合には、電動工具の使用を中止し、防音保護具が正しく装着できているか、ご使用の電動工具の騒音レベルに対して騒音の減衰レベルが適切であるかを確認してください。

警告: 振動する電動工具を使用すると、触覚消失、無感覚、しびれ、あるいは握力低下などが生じる場合があります。長時間の使用は慢性的な障害を引き起こす可能性があります。必要な場合は、振動へのばく露時間を制限し、振動軽減手袋を着用してください。通常の快感温度以下で電動工具を手持ちで使用しないでください。低温下では振動の影響が通常よりも大きくなります。仕様書に記載されている振動に関する数値を電動工具の使用時間および頻度を計算するのにお役立てください。

仕様書に記載されている騒音と振動レベルの数値は、欧州規格EN60745あるいは同様の国際規格に従って測定しています。それらの数値は、通常の作業環境における通常の使用を意味しています。整備不足、不正確な組み立て、誤った取り扱いの場合、製品の騒音および振動のレベルは増大する可能性があります。www.osha.europa.euのウェブサイトには、職場における騒音および振動レベルに関する情報が提供されており、家庭において電動工具を長時間使用する場合にも役立つ手引きとなるでしょう。

各部の名称

1. シュー
2. ハンドプロテクター
3. 補助ハンドル
4. モーター通気口
5. トリガーロックボタン
6. トリガースイッチ
7. メインハンドル
8. バッテリー着脱グリップ
9. バッテリー
10. ワークライト
11. ブレードクランプ
12. ブレード差し込み口
13. バッテリー充電器

付属アクセサリー(図には表示されていません)

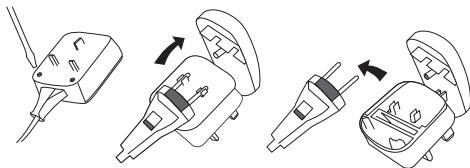
- ・ スペアのバッテリー
- ・ キャリーバッグ
- ・ ソーブレード 山数18(インチ当たり)(金属用)
- ・ ソーブレード 山数6(インチ当たり)(木材用)

変換プラグ

英国のユーザー様: 製品の英国型変換プラグを取り外したり、プラグを他の電気製品に使用したりしないでください。

製品の英国型変換プラグを取り外したり、製品を直接英国の電源コンセントに接続したりしないでください。

英国型変換プラグが破損した場合は、トリトン製品販売店にお問い合わせください。



記号の意味



防音保護具を着用してください
保護メガネを着用してください
防塵マスクを着用してください
頭部保護具を着用してください



取扱説明書をお読みください



警告!



クラスII構造(追加的保護のための二重絶縁)



バッテリーを焼却処分しないでください



屋内での使用に限る(バッテリーとバッテリー充電器)



T3,15A

内部タイムラグヒューズは定格電流3.15A



環境の保護

不用になった電気製品は家庭ごみとして廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。



環境の保護

不要になったリチウムイオン電池を含むバッテリー製品や電気製品は、家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。



Li-ion

リチウムイオン電池はリサイクルが可能ですので家庭ごみとして廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。



関連する法律および安全基準に適合しています。(欧州仕様機種に限る)

安全上のご注意

警告：安全に関する注意事項と取扱説明書の全てをよくお読みになり十分に理解してください。説明書に書かれている警告や指示に従わずにこの製品を取り扱った場合、感電や火災あるいは重大な事故を起こす危険があります。

警告：この製品は、精神的および身体的な能力が低下した人（子供を含める）や十分な経験および知識のない人が使用することを意図したものではありません。

どの取扱説明書も大切に保管してください。

下記のあらゆる警告の中で使われている「電動工具」という用語は、電源を電気コンセントからとった（電気コードの付いた）電動工具または電池式の（電気コードのない）電動工具を意味します。

作業場所の安全

- 作業場所は清潔に明るくしておきます。雑然とした作業場や薄暗い所は事故を招きます。
- 引火性の液体やガスや粉塵のある爆発性のガスが発生しているような環境では、電動工具を使わないでください。電動工具がスパークするとガスに点火する恐れがあります。
- 電動工具の使用中は、子供や見物人を近寄らせしないでください。気が散ると手元が狂いがちになります。

電気的安全

- 電動工具のプラグは、コンセントに合うものを使ってください。どんな方法にせよ、プラグに手を加えないでください。アースを要する電動工具にアダプタープラグを使わないでください。改造されていないプラグとそのプラグに合うコンセントを使えば、感電の危険が減ります。
- アースしたり接地したりしてあるパイプ、ラジエーター、レンジ、冷蔵庫などに身体を接触させないでください。身体がアースされたり接地したりした場合、感電の危険が増します。
- 電動工具を雨や濡れた状態にさらさないでください。水が電動工具の中に入ると感電の危険が増します。
- 電気コードを乱暴に扱わないでください。電気コードを持って電動工具を運んだり、引っ張ったり、あるいはプラグを抜いたりしてはいけません。電気コードは、熱や油や先の尖った物や動く物から離してください。電気コードが損傷したり絡まったりすると、感電の危険が増します。
- 電動工具を屋外で使用する場合は、屋外使用に適した延長コードを使用してください。屋外使用に適した延長コードを使用すれば感電の危険が減ります。
- 湿気が多い場所での作業が避けられない場合は、漏電による事故防止のために漏電遮断器(RCD)を使用してください。漏電遮断器は感電事故の危険を減らします。

作業者の安全

- 電動工具を扱っている時は、決して油断をせず、自分がしていることに注意し、常識を働かせてください。疲れている時や、薬物やアルコールあるいは医薬品の影響がある時は、電動工具を使用してはいけません。電動工具使用中の一瞬の不注意が、深刻な人身事故につながります。
- 安全用具を利用してください。常に保護メガネを着用してください。作業場の状態に適した防護マスク、安全靴、安全ヘルメット、防音保護具などの安全用具が人身事故を防ぎます。
- 偶発的に電動工具を始動しないように注意してください。電源にプラグを差し込んだり、バッテリーを取り付けたり、持ち上げたり、運んだりする時は、スイッチを切っておくようにしてください。スイッチに指を乗せたまま電動工具を持ち歩いたり、スイッチの入っている電動工具のプラグを電源につないだりすると事故を招きます。
- 調節キーやレンチを外してから電動工具のスイッチを入れてください。電動工具の回転部分にレンチやキーを取り付けたままにすると、怪我をする恐れがあります。
- 無理な姿勢で作業しないように、常に安定した足場と身体のバランスに注意してください。予期しない状況下でも電動工具をコントロールしやすくなります。
- 作業に適した正しい服装をしてください。ダブダブの衣服を着たり、宝石類を身につけたりしないでください。髪の毛、衣服、手袋を動くものに近づけないでください。ダブダブの衣服や宝石類、長い

髪の毛は動くものに巻き込まれる恐れがあります。

- 集塵装置を接続する機能がある製品は、必ず正しく接続し確実に取り付けてください。集塵装置を使用することで塵埃に関する危険を減らすことができます。

電動工具の使用と手入れ

- 電動工具に無理をさせないでください。使用の目的にあった電動工具を正しくお使いください。電動工具を設計通りに正しく使用すると、より良くより安全に作業をすることができます。
- スイッチを入れたり切ったりできない電動工具は使わないでください。スイッチで制御できない電動工具は危険であり、修理する必要があります。
- 電動工具の調整や付属部品の交換をする時や、工具を収納する時は、必ずプラグを電源から抜くかバッテリーを取り外してください。そのような安全防護策によって、電動工具が偶発的に動き出すといった危険を減らすことができます。
- 使わない電動工具は子どもの手の届かない場所に保管し、電動工具やその取扱説明書に詳しくない人に電動工具の取り扱いをさせないでください。電動工具は不慣れたユーザーにとって危険です。
- 電動工具の手入れをしてください。動く部分のずれや固着、部品の破損や、その他電動工具の操作に影響を及ぼすような状態を点検してください。破損があれば、使用前に修理してもらってください。電動工具による事故のほとんどは整備不足が原因です。
- 刃物はいつも切れ味を鋭くきれいにしておきましょう。刃先が鋭く正しく手入れの行き届いた切削工具は、外しづらくなることもなく、より扱いやすいものです。
- 電動工具、付属部品、工具ビットなどは、それぞれの取扱説明書に従って使用してください。説明書に従い、作業場の状態と自分がおこなう作業内容を考慮に入れて作業してください。本来の目的とは異なる運用をすると危険な状況に陥ることがあります。

バッテリー式電動工具の使用と注意事項

- 必ずメーカーが指定する充電器だけをを使用して充電してください。あるタイプのバッテリー用充電器を異なるタイプのバッテリーの充電に使用した場合、発火する恐れがあります。
- 電動工具は、必ず製品用に指定されたバッテリーパックを取り付けて使用してください。指定されたバッテリーとは異なるバッテリーを使用した場合、怪我や発火の恐れがあります。
- バッテリーを使用しない時は、バッテリーの両端子をショートさせる可能性があるペーパークリップや硬貨、クギ、ネジなどの金属製品と一緒に保管しないでください。両端子がショートすると焼け焦げや発火の可能性があります。
- 乱暴に取り扱うとバッテリーから液漏れする場合があります。この液体に触れないように注意してください。液に触れた場合は水で洗い流してください。目に入った場合は、医師の診察を受けてください。この液体に触れると皮膚炎や火傷の可能性がありま

修理

- 電動工具の修理は、必ず同一の交換部品を使用して資格を持った技術者が行ってください。電動工具の安全を維持するために大変重要です。

レシプロソーに関する注意事項

- 作業場所は十分に明るくしてください。
- 作業場所はつまずきの危険がないようにしてください。
- 保護メガネや振動か手を保護する振動軽減手袋などの適切な安全用具を着用してください。
- 燃えやすい可燃性の液体やガスの近くでレシプロソーを使用しないでください。
- 配電線や水道管、ガス管が隠れていないか作業前に確認して下さい。
- 推奨するブレードだけを使用してください。
- 必ず、歪んだりひびが入ったりしていない、刃の鋭いブレードを使用してください。
- 作業を始める前に加工材に釘やネジなどがいないか調べ、不要物をすべて取り除いてください。

- 加工材を正しくサポートあるいは固定して作業してください。
- 円柱状の木材を切断する時は、加工材が回転するのを防ぐクランプを使用してください。
- 電動工具は絶縁処理されたハンドルを持って作業してください。偶然に電気の通った電線に触れると金属露出面に通電して感電する危険があります。
- 切断する時は、加工材のどちらか側に立ってください。
- ブレードの近くの切粉や木片、ゴミなどを絶対に手で取り除かないでください。
- 絶対にブレードの上に手を伸ばしてゴミや切れ端を取り除こうとしないでください。
- ブレードが引っかけた動かなくなった時は、必ず電源との接続を切ってから外してください。
- 無理にブレードの動きを止めようとしないでください。自然に止まるのを待ってください。
- 作業を中断する時は、加工材から目を離す前におこなっている作業を終わらせスイッチを切ってください。
- ナットやボルトなどの金具がしっかりと締まっているかどうか定期的に点検し、必要な場合は締めてください。

隠れた配電線などにブレードが接触する可能性のある作業では、必ず絶縁処理されているハンドルやグリップを持って作業してください。偶然に電気の通った電線に触れると金属露出面に通電して感電する危険があります。

加工材は安定した作業台などにクランプや他の実用的な方法でしっかりと固定あるいはサポートして作業してください。手で加工材を持つたり体で支えたりして作業すると加工材が安定せず、コントロールを失います。

バッテリーパックに関する注意

危険 - 火傷や爆発などの危険があります

警告 - バッテリーパックを開けたり、つぶしたり、60°C以上に加熱したり、焼却処分したりしないでください。焼却および同様な方法で廃棄しないでください。

警告 - 充電できない1次電池を充電しないでください。

警告 - 必ずT12BCのバッテリー充電器で充電してください。バッテリー充電器の正しい使用方法については、バッテリー充電器の取扱説明書をお読みください。

警告 - メーカーの取扱説明書に従って使用してください。

バッテリー&充電器に関する注意事項

バッテリー充電器の正しい使用について

- バッテリーを充電する前に、本取扱説明書のバッテリー充電器の使用に関する項をよく読んでください。
 - 本製品に付属のバッテリー以外のものを充電しないでください。バッテリー充電器はいつもきれいに保ってください。異物や汚れは通風口を塞いだりショートしたりする原因になります。本取扱説明書に従わずに使用した場合、オーバーヒートや発火の恐れがあります。
 - 本製品の電気コードが損傷した場合は、安全のためトリオン製品販売店にお問い合わせください。
 - 子供がこの製品で遊んだりしないように十分に監督してください。
- 警告: 充電できない電池を充電しないでください。

バッテリーの正しい使用について

必ず本製品付属のバッテリー充電器で充電してください。必ず本製品付属のバッテリーがメーカーが指定するバッテリーを使用してください。バッテリーはいつもきれいに保ってください。異物や汚れはショートの原因になります。充電後や長時間使用した後は、15分程度バッテリーが冷えるのを待ってください。本取扱説明書に従わずに使用した場合、オーバーヒートや発火の恐れがあります。

バッテリーは常温で保管してください。(20°C前後が最適)保管中に誤ってショートしないように注意してください。

バッテリーと充電器の安全機能

本製品のバッテリーと充電器には、いくつかの安全機能がついています。充電時や使用時には、以下の点に注意してください。

- 過充電保護: 本製品の充電器は、バッテリーが満充電になるとバッテリー内の部品を保護するため自動的にスイッチが切れます。
- 過放電保護: バッテリーが放電し過ぎるのを防ぐため、指定最低レベルを超えて放電しないようになっています。
- オーバーヒート保護: 使用中にバッテリーが熱くなり過ぎると、センサーによりスイッチが切れるようになっています。負荷をかけ過ぎたり長時間使用し過ぎた場合に、スイッチが自動的に切れる場合があります。温度にもよりますが、30分程度バッテリーが冷えるのを待ってください
- 過負荷保護: 負荷をかけすぎたり最大出力電流を超えた場合、バッテリーは内部の部品を保護するために一時的にストップします。出力電流が安全レベルに戻れば再び正常に動きます。数秒かかる場合があります。
- ショート保護: バッテリーがショートした場合は即座にストップし、工具本体やバッテリーへの損傷を防ぐようになっています。

警告: 本機をオーストラリアおよびニュージーランドで使用する場合、定格感度電流が30mA以下の漏電遮断器(RCD)を経由して使用することを勧めます。

用途

トリオンT12RSは多目的に使えるコードレスのレシプロソーです。本機は木材の切断に最適な設計となっていますが、木材以外の様々な材質の加工材もそれに適したブレードを取り付ければ切断できます。

製品の開梱

- 十分注意して箱を開け、製品を確認してください。製品の特長や機能の全てを十分に理解してください。
- 全ての部品が揃っており、良好な状態であることを確認してください。もしも、不足部品や破損した部品があれば、必ず使用する前に部品を交換してもらってください。

ご使用の前に

- 本製品付属のバッテリーパックは、出荷時には十分に充電されています。ご使用になる前に必ず充電してください。

バッテリー充電器の使用法

- 充電中には、バッテリー充電器(13)とバッテリー(9)が温かくなる場合があります。これは正常な現象で問題ではありません。
- 充電器はできる限り通常の室温で使用してください。オーバーヒートを防ぐために、バッテリー充電器をカバーした状態や、直射日光の当たる場所や熱源の近くに充電しないでください。

バッテリーの充電がうまくいかない時は:

- 電源に電気が来ているかどうか、照明器具や他の電気製品を接続させてみて確認してください。
- 電源に問題がないにもかかわらず充電できない場合は、レシプロソーとバッテリーおよびバッテリー充電器を電気技術者が電動工具技術者に点検してもらってください。

バッテリーの充電方法

- バッテリー着脱グリップ(8)を押して本体からバッテリー(9)を外します。
- バッテリーをバッテリー充電器(13)に差し込みます。バッテリーを差し込む時、無理な力を入れしないでください。簡単に入らない場合は、正しく差し込んでいません。
- 最初にバッテリーの充電状態を判断する間は、緑のライトが点滅する可能性があります。充電中は緑のライトが消えて赤のライトが点灯します。
- バッテリーが満充電すると赤のライトは消えて緑のライトが点灯します。
- 充電中は、常にバッテリーの充電状態をモニターして状態を表示

JP

します。

6. バッテリーの充電が完了したら、できるだけすぐにバッテリー充電器から取り出してください。
7. 完全に放電してあまり時間がたっていないバッテリーを常温で充電する場合、通常の充電時間は約1時間です。充電時間は、バッテリーの状態やコンディションによって異なります。
 - ・ 充電前にバッテリーパックを完全に放電する必要はありません。しかし、満充電したバッテリーを再度充電することはしないでください。
 - ・ 完全に充電する前にバッテリーを取り出して使用することは可能です。通常の状態では高速で充電を行います。満充電に近づくとき充電速度は下がりますので、30分で80%の充電ができています。

3.0Ah高容量バッテリーパック(別売りオプションのアクセサリ)

- ・ 製品付属バッテリーパックの2倍の容量を持つ高容量バッテリーがトリトン製品販売店でお求めいただけます。このバッテリーを使用し、レシプロソーを立てることができるので便利です。この高容量バッテリーパックの充電時間は約2時間です。

バッテリー充電器の表示ライトについて

	赤LEDライト	緑LEDライト
電源に差し込んだ状態	オフ	点滅
バッテリーパックの容量を確認中	オフ	点滅
高速充電中	点灯	オフ
減速充電中	点滅	オフ
充電中ですがバッテリーが高温	点滅	オフ
充電完了	オフ	点灯
バッテリーまたは充電器に問題あり	点滅	点滅
一時的に高温のため待機中	点灯	点灯

- ・ 注意: 表に示されたようにライトが点灯しない時や問題があると表示されている場合は:
 - ・ バッテリーが充電器に正しく差し込まれているかどうか確認してください。
 - ・ 電源に問題がないかどうか調べてください。

最初の充電

- ・ 最初の充電は、バッテリーの容量によって充電時間が異なります。表示ライトで確認して完全に満充電してください。
- ・ 最初の4~5回の使用後は、放電したバッテリーは、表示ライトで確認して完全に満充電してください。これにより、バッテリーが最大容量で使用できるようになります。
- ・ その後の充電では、満充電に通常1時間かかりますが、バッテリーが容量を残した状態でも再充電することができます。

バッテリーの再充電

- ・ 使用後に熱くなったリチウムイオンバッテリーは、冷えてから充電してください。
- ・ 高温のバッテリーを充電器に差し込むと赤ライトと緑ライトの両方が点灯します。バッテリーの温度が十分に下がると充電を開始します。(充電が始まるまで数分かかります。)

バッテリーの取り付け

- ・ バッテリーはバッテリー充電器に簡単に取り付けられます。もしも取り付けがうまくいかない場合は、バッテリーや取り付け部分の状態を点検してください。

バッテリーの寿命

- ・ バッテリーの寿命は、仕事量や作業の内容により違ってきます。本製品のバッテリーとバッテリー充電器は、長期間、故障なしでご利用いただけるように設計されています。本製品のインテリジェントな充電器は、バッテリーの状態をモニターし、最適な速度で充電をおこないます。過充電を防ぎ、充電速度が速くなりすぎないようにします。しかし、どんなバッテリーも時間とともに力を失います。

バッテリーを長持ちさせるために:

- ・ バッテリーの保管や充電は涼しい場所でおこなってください。気温が高過ぎたり低過ぎたりするとバッテリーの寿命が短くなります。
- ・ リチウムイオンバッテリーは、放電した状態で保管しないでください。放電した後は速やかに再充電を行ってください。長期間保管する時は、バッテリーを満充電してから保管してください。
- ・ どんなバッテリーも少しずつ自然放電します。リチウムイオンバッテリーも例外ではありませんが、放電速度はゆっくりです。マルチツールを長期間使用しないで保管する場合は、バッテリーを3~4カ月おきに再充電し、ドリル本体から取り外して保管してください。これにより、保管期間中にリチウムイオンバッテリーが傷むのを防ぐことができます。

ブレードの取り付け

警告: ブレードの取り付け&取り外しは、必ずバッテリーを取り外しておこなってください。

警告: ブレードを取り扱う時は、適切な保護手袋を着用してください。

警告: 切断する加工材の材質に適したブレードを取り付けて使用してください。材質に適さないブレードを使用すると非常に危険です。

1. ブレードクランプ(11)のホイールを横に表示されている方向に完全に回してください。(図A参照)ホイールを回すとブレードクランプが緩みブレード差し込み口(12)からブレードを取り出したり取り付けたりできます。
2. ブレード取り付け口にブレードを正しく差し込みます。通常はブレードの刃を下向きにして差し込みますが、機種によっては上向きにする場合もあります。
3. ブレードクランプを放して戻します。
4. ブレードを引っ張ってみて確実に固定されているかどうか確認して下さい。確実に固定されていない場合は、再度やり直します。

注意事項

- ・ このレシプロソーは、12.7mm(1/2インチ)標準兼用型シャングのブレードを使用します。
- ・ 使用するブレードは、常にシュー(1)から突き出るだけの長さがあり、加工材を切断するのに十分な長さのものを使用してください。ブレードの先端は、レシプロソーでの加工の際、常に加工材から突き出た状態になる必要があります。
- ・ 折れたブレードを取り除く時は、鋭いブレードの破片で怪我をしないように注意してください。必要ならベンチを使ってください。
- ・ 切粉や木片、ノコ屑が溜まるとブレードの固定が不完全になります。そうした場合はブレードを外してブレードクランプを緩め、ブレード差し込み口(12)にきれいな乾燥した圧縮エアを噴きつけたり、吸引式の掃除機で吸い取るなどして取り除いてください。
- ・ 溜まっている切粉などを取りやすくするためにブレードクランプ(11)のホイールを前後に回す必要があるかもしれませんが、ブレード差し込み口を下に向けておこなってください。掃除の後、ブレードクランプの機械部分に固体グラファイト(黒鉛)潤滑剤をつけておきます。

使用方法

重要: このレシプロソーを使用する前に、本取扱説明書の安全に関する注意事項をよく読んで下さい。

レシプロソーの持ち方

このレシプロソーは、可能な場合はいつでも両手で保持して使用してください。特に加工材を切り終わる時はソーを両手で持ってください。

1. トリガースイッチ(6)を無理なく操作できるように、片方の手でメインハンドル(7)を持ちます

- もう片方の手で補助ハンドルを持ちサポートしてください。作業しやすい持ち方は、親指が上に他の指が下になるようにハンドルを保持する持ち方です。ハンドプロテクター(2)の向う側に手を置かないように注意し、常にハンドプロテクターの後ろ側を保持します。
- 常にレシプロソーを両手で保持するのは困難ですが、両手で保持できる時はいつでも両手を使うようにすることは重要です

スイッチのオン/オフ

- トリガースイッチ(6)を握るとスタートします。
- トリガーの握り加減でブレードの速度を調整します。
- スイッチを切る時は、ブレードを加工材から離してからトリガーを放します。

注意: トリガースイッチを握るとワークライト(10)が点灯します。

トリガーロックボタン

- トリガーロックボタン(5)を押すとトリガーがロックされてスタートできなくなります。ロック解除の記号がある反対側を押すとロックが解除されます。作業が終わった後は、ロックボタンのロックの記号がある方を押してトリガーをロックし、誤ってレシプロソーがスタートするのを防いでください。

トリガーロックボタンは、誤ってレシプロソーがスタートする事故を防ぐための安全機能です。ボタンが押し込まれた状態では、スタートできなくなります。

切断

警告: モーター通気口(4)はモーターの熱を逃がす役目があるので、絶対に穴を塞がないようにしてください。木粉や木片、削屑が通気口を塞ぐとオーバーヒート保護機能が働いてツールが動かなくなります。金属の加工で発生する金属の削屑が通気口に入るとツールが破損する可能性があります。切粉や木片、削屑が溜まらないように注意し、作業場所は吸引式の掃除機でいつもきれいに掃除をしてください。

安全機能

このレシプロソーはバッテリーが完全に空になる前に運転をストップします。容量が減ったバッテリーで重負荷切断や時間のかかる切断をしないことをお勧めします。

このレシプロソーには、バッテリーとモーターを保護する過電流保護機能とオーバーヒート保護機能が付いています。これらの機能が働くと作業中に突然スイッチが切れます。モーター通気口が塞がっていないか作業を始める前に確認してください。作業中ツールが熱くなってきた時は、保護機能が働く可能性があります。

作業中に突然ストップする可能性があるため、レシプロソーは常にしっかりと保持して作業してください

ソーの当て方とブレードの刃

作業時には、シュー(1)を正しい位置に保持しなくてはなりません。加工材とシューの間に隙間があってはいけません。(図D参照)可能な場合は、加工材は動かさないように確実に固定してください。

往復動するブレードがシューに向かって戻る復路で切断する1方向用のブレードを使用した場合に、最も効果的に切断できます。

図Eは、刃が異なるブレードの例

(A)は多目的の双方向ブレードで、木や灌木、枝の切断に向いています。切断速度は速いですが、ブレードの往復動の一部で切断するので、枝をシュー(1)から外に向けて押します。

(B)は山数の多い非常に細目のブレードで、金属の切断に適しています。通常は1方向ブレードで、1回当たりの切断量は非常に少なく、パイプを切断する場合はパイプをシューから外に向けて押すことはありません。

(C)は最も一般的な1方向の木材用ブレードです。ブレードがシューから外に出る往路ではなく、戻る復路で切断します。

1方向ブレードと双方向ブレードの違いやどのような場合にどのブレードを使うのが適切かを理解すると、レシプロソーをさらに安全に効果的に使用することができます。双方向ブレードは、安全に使用できる場合のみ使用してください。高速で切断するハイパフォーマンスのブレードの中には、双方向タイプで石膏ボードのような柔らかい材料用のものがあります。

レシプロソーを両手で保持できない時は、必ず1方向ブレードを使用してください。

一般的な切断

- 切断ラインに印を付けます。
- 切断しようとするものを確実に固定してください。小さい加工材はハイスやクランプでしっかりと固定してください。
- 両手でレシプロソーをしっかりと保持します。片方の手はメインハンドル(7)に置き、もう片方の手は補助ハンドル(3)に置きます。補助ハンドルを保持している手は完全にハンドプロテクター(2)の後ろ側に置いてください。
- ブレードのじゃまになるものが何もないようにしてください。
- トリガーハンドル(6)を握りブレードがフルスピードに達するのを待ちます。
- シュー(1)を加工材にあてがい切断を開始します。

警告: 切断に必要なだけの力で作業してください。無理な力を入れず、ブレードが自然に切断していくようにツール本体をしっかりと支えます。

警告: ブレードが曲がったりねじれたりするほどの無理な力を加えると、ブレードが折れたり機械構造に大きな負荷をかけることになり、レシプロソーが損傷します。

ブランジカット

注意: ブランジカットは金属や陶磁器、または同様な表面がつるつるした加工材には向きません。

加工材を端から切断できない場合に、加工材の途中に切込みを入れて切断を始めるのにブランジカットを使います。注意深くコントロールしながらソーを傾けてゆっくりと切断します。

- 加工材に適したブレードを刃を下にして取り付け、シュー(1)の高さを最大限に使えるようにします
- 図Fに示すようにシューを支点として使います。
- ブレードの往復動12.2mmのストローク幅を考慮して位置を決め、ブレードを加工材から離れた状態で
- トリガースイッチ(6)を握りスタートさせます。
- 注意してゆっくりとソーを傾けブレードを加工材表面に切り込ませます。図Gのようにソーをしっかりと保持しブレードが加工材を完全に抜けるように切断します。

注意:

- 同じ切り込みからブレードを差し込む時は、上記のテクニックでおこなってください。加工材の一部を切り出したら、端から切断する要領で作業できます。
- 上記のテクニックがうまくいかない場合は、金属に切込みを入れる場合のような一般的なやり方で行う必要があります。ドリルでブレードが入る大きさの穴を開けるか、いくつかの穴をつなげてブレードが差し込めるようにし、その穴から切断していきます。

金属の切断

警告: 金属を切断する時は、ブレードやレシプロソー、加工材が熱くなる場合がありますので注意してください。

このレシプロソーを使用して、鋼板やパイプ、鋼棒、アルミニウム、真ちゅう、銅などの金属を切断することができます。

- 振動をできるだけ抑えるために、加工材はクランプでしっかりと固定し、クランプしているところの近くを切断するようにします。
- 加工材が確実にクランプで固定されていない限り1方向の金属用ブレードを使用してください。
- ブレードを曲げたりねじったりしないように、無理な力を入れないように注意してください。
- 柔金属や鋼鉄を切断する時は、潤滑剤として切削油を使用してください。
- 水・ガス・電線などの導管やL字型の鉄材を切断する時は、ハイスでしっかりと固定し、ハイスで固定しているところの近くを切断するようにします。
- 薄い鋼板を切断する時は、鋼板を硬質繊維板やベニヤ板などで挟

JP

み、それらを一緒にクランプで固定して切断すると振動が抑えられ、薄い鋼板が裂けるのを防ぐことができます。

アクセサリ

- ・ T12シリーズのT12B1.5AhバッテリーやT12HCB3Ahバッテリーおよび専用のT12BCバッテリー充電器は、トリトン製品販売店でお求めいただけます。トリトンのT12シリーズ電動工具は、同じバッテリーとバッテリー充電器を使用します。
- ・ 交換部品はトリトン製品販売店かwww.toolsparesonline.comでもお求めいただけます。

点検・修理

- ・ 本製品は、トップレベルの部品を使用し、工具本体および部品を保護する最新のインテリジェント回路設計に基づいて製造されています。通常の使用であれば長くご使用いただけます。

クリーニング

- ・ 電動工具はいつもきれいにしておきましょう。汚れや粉塵は内部部品の傷みを早め電動工具の寿命を短くします。やわらかいブラシや乾いた布を使って機体を掃除してください。可能な場合は、きれいな乾燥した圧縮空気を通風口に吹き付けて粉塵を取り除いてください。

保管

- ・ この製品とアクセサリは、使用後はキャリーバッグに収納し、子供の手の届かない安全で乾燥した場所に保管してください。

廃棄

機能しなくなったり修理が不可能になったりした電動工具を廃棄する場合は、必ず国の法律に従ってください

- ・ 電動工具やその他の不用になった電気&電子道具を家庭ごみとして廃棄しないでください。
- ・ お住まいの自治体の廃棄物処理機関に、電動工具の正しい処分方法をお問い合わせください。
- ・ リチウムイオンバッテリーを家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。お近くのリサイクルセンターが不明な場合は、お住まいの自治体か本製品販売店にリチウムイオンバッテリーの正しい処分方法をお問い合わせください。

トラブルシューティング

症状	想定される原因	対応方法
赤LEDライトが点灯せずバッテリー(9)が充電しない	バッテリーが充電器に正しく入っていない	バッテリーを正しく入れ直す
	充電器(13)が電源に接続していない	電源に電気がきているか、正しく接続しているか確認する
バッテリーの容量が小さい	バッテリーが満充電できていない	緑のライト(満充電の表示)が点灯するまで待つ
	バッテリーの再充電を100回以上繰り返し容量が低下している	これはバッテリーの正常な状態です。交換用の新しいバッテリーをご購入ください。
レシプロソーのスイッチが入らない(トリガースイッチ(6)が動かない)	トリガーロックボタン(5)が押してある	トリガーロックボタンを解除する
トリガーを握ってもレシプロソーが動かない	バッテリーが空になっている	バッテリーを充電するか充電済みバッテリーと交換する
	バッテリーが壊れている	新しいバッテリーと交換する
	レシプロソーが壊れている	トリトン製品販売店にお問い合わせください
うまく切断できない	ブレードが摩耗している、または加工材に適していない	ブレードを交換する
	ブレードは加工材に適しているが、加工材がこのレシプロソーの加工能力を超えている	モーターにかかる負荷を減らすために山数の多い細目のブレードに交換する
固定していない加工材を切断中、加工材が振動したり動いたりする	シュー(1)と加工材との間に隙間がある	隙間がないようにする(図Dを参照)
	双方方向ブレードを使用している	ブレードがシュー(1)に対して押す時に切断する1方向ブレードに交換する
	ブレードの山数が少なすぎる	ストローク当たりの切断量が少なくもっと滑らかに切断できる山数の多い細目のブレードに交換する

JP

品質保証

当社のウェブサイトwww.tritontools.comで必要事項を記入し保証登録してください。登録いただきました内容は、特に明示されていない場合を除いて当社のマーキングリストに入れさせていただきます、新商品情報などをお届けします。登録いただいたお客様の個人情報は、いかなる第三者にも利用させることはいたしません。

ご購入記録

ご購入日: ___ / ___ / ___

製品: T12RS

ご購入の際のレシートは購入日を証明するために保管して下さい。

Triton Precision Power Toolsは、ご購入いただいたこの製品の品質を保証し、工場製造上の欠陥または材質の欠陥が認められた場合は、製品をご購入いただいた日から3年間無料でその製品の交換または修理をいたします。

商業的利用、通常の損耗、事故や酷使や誤った取り扱いなどによる故障は保証できませんのでご了承ください。

*品質保証の登録は、ご購入日から30日以内におこなってください。

諸条件が適用されます。

これは、お客様の法令で定められた権利に影響を及ぼすものではありません。